



# LES CANADIENS

NUMÉRO SPÉCIAL ISSUE

Édition limitée

Limited edition

COUPE STANLEY



# CHAMPIONS



4,33 \$

et de...  
and...

# 24

# J'ai

## *J'ai des fonds à investir.*

Progresser. S'enrichir. Conquérir.

Réussir. Tout est possible!

Il suffit de prendre les bons  
moyens. Au bon moment.

Et... au bon endroit.

La caisse Desjardins offre  
aux investisseurs les moyens  
diversifiés de faire fructifier  
leurs avoirs: **obligations,  
actions et autres valeurs  
mobilières<sup>1</sup>, fonds de  
placement<sup>2</sup>, parts  
permanentes<sup>3</sup> et  
services de placement  
en vue de la retraite.**

*J'ai* été bien  
**conseillé...** à un seul  
endroit: la caisse  
Desjardins.

**ÉPARGNE et  
PLACEMENT  
Desjardins**

<sup>1</sup> Offertes par Valeurs mobilières Desjardins inc.

<sup>2</sup> Offertes par Les Services d'investissement Truistco Desjardins inc., dans les caisses participantes.  
Informations importantes sur les fonds de placement dans le prospectus simplifié, disponible à la caisse.

<sup>3</sup> Offertes dans les caisses participantes par Les Services d'investissement Truistco Desjardins inc. Elles sont  
vendues au moyen d'un prospectus disponible à la caisse émettrice.



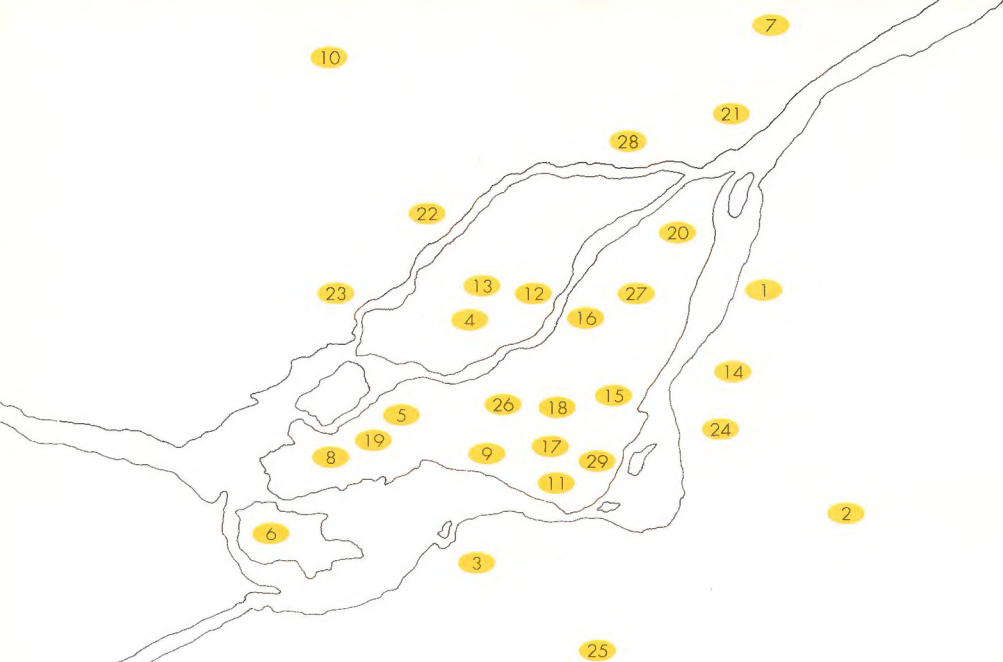
**Desjardins**

L'incroyable force de la coopération.

NAN-NAN-NAN  
NAN!  
NAN-NAN-NAN  
NAN!  
HÉ! HÉ! HÉ!  
BRAVO!







## Les ateliers Midas de la région de Montréal

- |   |   |  |   |  |
|---|---|--|---|--|
| 1. Boucherville*<br>670, rue de Montbrun<br>(514) 641-4600          | 7. Joliette*<br>1145, boul. Manseau<br>(514) 756-8025                     | 13. Laval<br>1500, boul. Saint-Martin ouest<br>(514) 668-8101    | 19. Pierrefonds*<br>4884, boul. Saint-Jean<br>(514) 624-0246            | 25. Saint-Jean<br>504, boul. du Séminaire<br>(514) 348-3861          |
| 2. Chambly*<br>1801, boul. Péigny<br>(514) 447-3100                 | 8. Kirkland*<br>3115, boul. Saint-Charles<br>(514) 694-6670               | 14. Longueuil*<br>2500, Chemin Chambly<br>(514) 670-8160         | 20. Pointe-aux-Trembles*<br>12275, rue Sherbrooke est<br>(514) 645-4555 | 26. Ville Saint-Laurent*<br>2800, boul. Laurentien<br>(514) 956-9000 |
| 3. Châteauguay*<br>35, boul. Saint-Jean-Baptiste<br>(514) 691-8181  | 9. Lachine*<br>3187, rue Victoria<br>(514) 634-7079                       | 15. Montréal<br>4495, rue d'Iberville<br>(514) 526-1627          | 21. Repentigny<br>166, rue Notre-Dame<br>(514) 581-1370                 | 27. Saint-Léonard*<br>7260, boul. Langelier<br>(514) 259-4681        |
| 4. Chomedey<br>850, boul. Labelle<br>(514) 681-1601                 | 10. LaFontaine* (St-Jérôme)<br>2144, boul. Curé-Labelle<br>(514) 438-8187 | 16. Montréal<br>10111, boul. Pie IX<br>(514) 321-7108            | 22. Rosemère<br>255, boul. Labelle<br>(514) 437-4476                    | 28. Terrebonne*<br>1450, boul. Moody<br>(514) 471-7550               |
| 5. Dollard-des-Ormeaux<br>3354, boul. des Sources<br>(514) 683-8322 | 11. LaSalle<br>7605, boul. Newman<br>(514) 363-7022                       | 17. Montréal*<br>6100, rue Saint-Jacques ouest<br>(514) 481-0404 | 23. Saint-Eustache<br>160A, boul. Sauvé<br>(514) 473-1443               | 29. Verdun*<br>4101, boul. Champlain<br>(514) 765-9589               |
| 6. Ile Perrot*<br>373, boul. Grand<br>(514) 453-0730                | 12. Laval<br>1070A, boul. des Laurentides<br>(514) 667-5120               | 18. Montréal<br>3750, rue Jean-Talou ouest<br>(514) 735-2577     | 24. Saint-Hubert<br>3785, boul. Taschereau<br>(514) 676-0291            |  |



## En dessous, c'est Midas

■ Freins ■ Suspension ■ Système d'échappement ■ Réglage du train avant\*

\*Dans certains ateliers Midas seulement



# C'EST À CAUSE DU TUYAU DE DROITE QUE MIDAS FABRIQUE LE TUYAU DE GAUCHE.

## TUYAU ALUMINIÉ LONGUE DURÉE

Ce nouveau tuyau aluminium de Midas dure plus longtemps qu'un tuyau ordinaire en acier laminé à froid.

Pour le même prix qu'un tuyau en acier laminé à froid de Midas, procurez-vous le tuyau aluminium longue durée. Midas le fabrique et le vend pour la plupart des voitures et camions légers.



**10<sup>00</sup> \$**  
**DE RABAIS**  
**FREINS**

Présentez ce bon au moment de l'achat et obtenez un rabais de 10 \$ sur le prix courant des pièces de freins posées. Un bon par client. Ce service est valide pour la plupart des voitures, camions légers et camionnettes nord-américains et importés. Ce bon n'a aucune valeur marchande et ne peut être jumelé à aucune autre offre ou garantie. Cette offre prend fin le 30 avril 1993.



Pour de plus amples renseignements, passez chez un atelier Midas participant. Pour trouver l'adresse de l'atelier le plus proche de chez vous, consultez les Pages Jaunes. CHA

**10<sup>00</sup> \$**  
**DE RABAIS**  
**AMORTISSEURS ET  
JAMBES DE SUSPENSION**

Présentez ce bon au moment de l'achat et obtenez un rabais de 10 \$ sur le prix courant des amortisseurs et jambes de suspension posés. Un bon par client. Ce service est valide pour la plupart des voitures, camions légers et camionnettes nord-américains et importés. Ce bon n'a aucune valeur marchande et ne peut être jumelé à aucune autre offre ou garantie. Cette offre prend fin le 30 avril 1993.



Pour de plus amples renseignements, passez chez un atelier Midas participant. Pour trouver l'adresse de l'atelier le plus proche de chez vous, consultez les Pages Jaunes. CHA

**10<sup>00</sup> \$**  
**DE RABAIS**  
**ÉCHAPPEMENT**

Présentez ce bon au moment de l'achat et obtenez un rabais de 10 \$ sur le prix courant des pièces de système d'échappement posés. Un bon par client. Ce service est valide pour la plupart des voitures, camions légers et camionnettes nord-américains et importés. Ce bon n'a aucune valeur marchande et ne peut être jumelé à aucune autre offre ou garantie. Cette offre prend fin le 30 avril 1993.



Pour de plus amples renseignements, passez chez un atelier Midas participant. Pour trouver l'adresse de l'atelier le plus proche de chez vous, consultez les Pages Jaunes. CHA



RÉDACTEUR EN CHEF / EDITOR:  
Gino Laporte

ASSISTANTE AU RÉDACTEUR /  
EDITOR ASSISTANT:  
Marlene Labelle

RECHERCHE ET RÉDACTION /  
RESEARCH AND WRITING:  
Curt Loring, Michel Rodet-Tessier

TRADUCTION / TRANSLATION:  
Judith Berman

RÉVISION / REVISERS:  
Judith Berman, Nicolas Labarre

PHOTOGRAPHES / PHOTOGRAPHERS:  
Denis Brodeur, André Pichette

DIRECTION ARTISTIQUE / ART DIRECTION:  
Yves Guimet, Alain Maillet

INFOGRAPHIE / DESKTOP PUBLISHING:  
Anne Laliberté, Lyne Gagné

COORDINATION DE LA PRODUCTION  
PRODUCTION COORDINATORS:  
Marlene Labelle

PHOTOGRAPHIE  
PHOTOGRAPHY  
Groupimage inc.

IMPRESSION  
PRINTING:  
Interweb inc.

IMPRIME SUR DU PAPIER RECYCLÉ.  
PRINTED ON RECYCLED PAPER.

DISTRIBUTION:  
Messageries Dynamiques

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS:  
Julie Lehou  
(514) 937-1214

Le magazine LES CANADIENS est produit  
sur cassette par l'Audiotèque du Québec  
(418-648-2627)  
pour les personnes handicapées  
de l'imprimé.

PUBLICITÉ / PUBLICITY:  
Les Services de promotion et  
de publicité Elty Inc.  
(514) 937-1214

Le magazine LES CANADIENS  
est publié par Les Éditions Elty Inc.  
1304, avenue Greene, 3e étage,  
Westmount, Québec, H3Z 2B1.  
Téléphone: (514) 937-1214.

The magazine LES CANADIENS is  
published by Les Éditions Elty Inc.,  
1304 Greene Avenue, 3rd floor  
Westmount, Québec, H3Z 2B1  
Telephone: (514) 937-1214.

ÉDITEUR / PUBLISHER:  
Gino Laporte

Toute reproduction des textes,  
illustrations ou photographies en totalité  
ou en partie est interdite.  
All rights reserved and all reproductions  
of texts, illustrations or photographs  
in whole or in part is prohibited.

# Sommaire

Numéro spécial / Special Issue

9 Mot du président  
Message from the President  
**MERCI AUX FANS  
THANKS TO OUR  
FANS**

91 Mot de l'entraîneur  
Message from the Coach  
**UNE SAISON  
DE RÊVE  
THE PERFECT  
SEASON**

138 Mot du directeur-gérant  
Message from the  
General Manager  
**LE FLAMBEAU EST  
TOUJOURS BIEN  
HAUT  
THE FLAME STILL  
BURNS BRIGHT**

12 Demi-finales de division Adams  
Adams Division Semi-Finals  
**QUÉBEC vs  
CANADIENS**

22 Finales de division Adams /  
Adams Division Finals  
**BUFFALO vs  
CANADIENS**

30 Finales de conférence  
Prince de Galles  
Prince of Wales Finals  
**NEW YORK vs  
CANADIENS**

42 Finales de la coupe Stanley  
Stanley Cup Finals  
**LOS ANGELES vs  
CANADIENS**



# Contents



- 48 **Le match décisif**  
*The Deciding Game*  
**LE DERNIER DROIT**  
**THE HOME STRETCH**  
À 60 minutes de la gloire  
60 minutes to glory

- 54 **VICTOIRE!**  
**VICTORY!**  
Jubilant et présentation  
de la coupe Stanley  
Stanley Cup presentation and  
celebrations

- 78 **LA COUPE**  
**AUX LÈVRES**  
**DRINKING IT UP**  
Célébrations dans le vestiaire  
*The dressing room ritual*

- 94 **LE DÉFILÉ DE LA**  
**SAINTE-FLANELLE**  
**PARADE OF**  
**CHAMPIONS**  
La fièvre de la coupe Stanley  
Stanley Cup Fever Lets Loose

- 106 **L'APPORT DE TOUS**  
**A GIANT TEAM EFFORT**  
La contribution de chacun  
*Individual contributions*

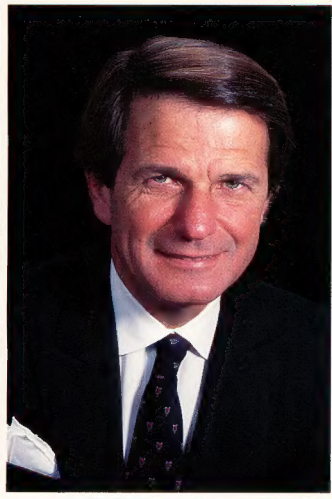
- 124 **Rétrospective 1992-1993**  
*Looking Back on 1992-1993*  
**PASSION**  
Un pour tous et tous pour un  
*One for all and all for one*

- 70 **PHOTO D'ÉQUIPE**  
**TEAM PHOTO**  
Les champions de  
la coupe Stanley 1993  
24 fois glorieux  
The 1993 Stanley Cup  
champions  
24 times victorious





McDonald's vous sert une pizza fraîche et cuite au four  
en moins de cinq minutes. Ça, c'est du sport!



# Mot du président

## Message from the President

# Merci aux fans

## Thanks to our Fans

**J'aimerais dédier cette année vraiment extraordinaire à tous les supporters du club, à tous ceux et celles qui nous ont encouragés match après match, saison après saison.**

Je pense que le nouveau style des Canadiens a su plaire aux amateurs de hockey québécois et qu'ils ont pu assister à des matchs de hockey excitants.

Je veux tirer mon chapeau à Jacques Demers et à Serge Savard, les grands artisans de nos succès, ainsi bien sûr qu'à chacun des joueurs qui ont porté l'uniforme tricolore durant cette saison enlevante. Grâce à leur talent, à leur détermination et à leur courage, ils ont formé une équipe gagnante. Je ne peux pas oublier non plus tous ceux et celles qui travaillent aux succès de l'équipe : les assistants-entraîneurs, l'équipe médicale, les éclaireurs et tout le personnel du Forum qui n'ont qu'un but en tête, s'assurer de répondre à toutes les attentes des meilleurs fans de toute la Ligue nationale. Je suis particulièrement fier que notre 24<sup>e</sup> conquête de l'histoire de l'équipe coïncide avec le centenaire de la coupe Stanley. Merci à vous tous qui avez contribué, de près ou de loin, à cette victoire et à la poursuite de notre longue tradition d'excellence.

Ronald Corey

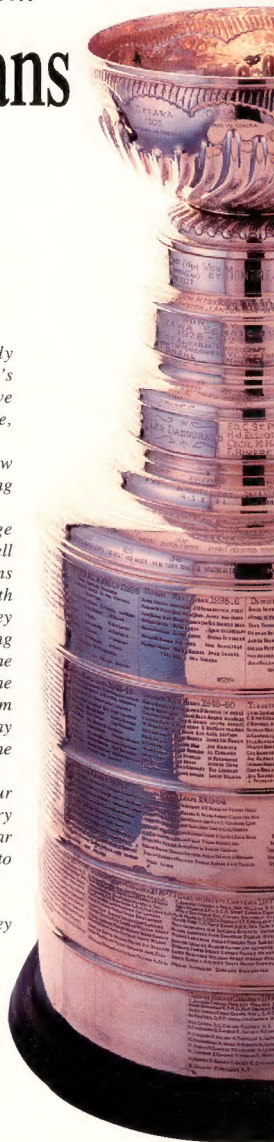
**I**would like to dedicate this truly extraordinary year to all of the club's supporters, to all of you who have cheered us on game after game, season after season.

*I think Quebec fans appreciate the team's new style of play that has brought them an exciting and entertaining brand of hockey.*

*I tip my hat to Jacques Demers and Serge Savard, the architects of our success, as well as to every player who wore the Canadiens uniform during this inspiring season. With their talent, determination and courage, they built a winning team. And I'm not forgetting everyone else who worked so hard to help the team reach the top: the assistant coaches, the medical crew, the scouts and all the Forum personnel who are so professional in the way they look after the needs of the best fans in the National Hockey League.*

*I'm especially proud that we have won our 24th Stanley Cup in this 100th anniversary year of the trophy. Thank you everyone, near and far, for contributing to this victory and to the pursuit of our long tradition of excellence.*

Ronald Corey







# VALVOLINE SE DEFEND MIEUX

**Jeff Clark**  
Gardien de but  
Flamboro Junior "C"s



«Il s'agit bien là d'un dimanche après-midi. Une équipe de cinq avants très enthousiastes et moi-même travaillant vers un but commun. Nous faisons le maximum pour gagner et empêcher les autres de marquer.»

Dire que Jeff Clark – gardien de but pour Flamboro Junior "C"s, vise sur le hockey serait le moins qu'on puisse



dire. Il serait préférable de parler d'une «obsession».

Tout comme Jeff qui empêche les buts, Valvoline vise

à ce que votre moteur ne soit pas marqué. Après tout,

chacune de nos huiles de haute

performance est conçue

pour donner une protection et un rendement maximum sous un stress in-

crovable, résistant à chaleur, froid, pression et saleté qui peuvent venir de

votre moteur. Mais ne l'acceptez pas de nous, mais de Jeff Clark. Son occupation

et sa préoccupation sont d'empêcher de marquer.

**CEUX QUI S'Y CONNAISSENT, EXIGENT VALVOLINE.**

*Commanditaire exclusif du trophée premier choix au repêchage.*







UNE TRADITION D'  
**EXCELLENCE**



**SHER WOOD**



*World Class Company*

A FIGGIE INTERNATIONAL COMPANY

*93*

«Au lieu d'attendre  
qu'un coéquipier  
accomplisse le gros du  
boulot, tout le monde  
met l'épaule à la roue.»

*"Rather than wait for  
someone else to do all  
the work, everyone is  
giving 100%."*

Kirk Muller.



# QUÉBEC vs CANA

DEMI-FINALES DE DIVISION ADAMS





«Avec tout le caractère que nous retrouvons au sein de notre formation, c'est sûr que nous allons rebondir.»

*"With all the heart in this team, you can be sure we'll bounce right back."*

Gilbert Dionne



«C'est loin d'être fini, on a du cœur au ventre.»

*"It's far from over. Our hearts are really in this series."*

Guy Carbonneau

1<sup>er</sup> match, dimanche 18 avril 1993  
1<sup>st</sup> game, Sunday, April 18, 1993

**MONTREAL : 2 QUEBEC : 3**

1<sup>re</sup> période / 1<sup>st</sup> period

1. MONTREAL, Dionne (1) ..... 5:52  
(DiPietro, Brunel)

2<sup>e</sup> période / 2<sup>nd</sup> period

2. MONTREAL, Bellows (1) ..... 9:58  
(Muller, Desjardins)

3<sup>e</sup> période / 3<sup>rd</sup> period

3. QUEBEC, Rudinsky (1) ..... 18:31  
(Lapointe, Sundin) (ban/ppg)

4. QUEBEC, Sakic (1) ..... 19:12  
(Lapointe)

Prolongation / Overtime

5. QUEBEC, Young (1) ..... 16:49  
(Rice, Duchesne)

Tirs au but / Shots on goal

MONTREAL ..... 10 10 12 11 - 38  
QUEBEC ..... 12 9 8 8 - 37

Gardiens/Goalenders

MONTREAL : Patrick Roy

QUEBEC : Ron Hextall

Buts et av. num. / Goals & power plays:

MONTREAL ..... 0 - 1  
QUEBEC ..... 1 - 4

Assistance/Attendance: 15 399



2<sup>e</sup> match, mardi 20 avril 1993  
2<sup>nd</sup> game, Tuesday, April 20, 1993

**MONTREAL : 1 QUEBEC : 4**

1<sup>re</sup> période / 1<sup>st</sup> period

1. QUEBEC, Leschyshyn (1) ..... 4:19  
(Kamensky, Sakic) (ban/ppg)

2. QUEBEC, Young (2) ..... 11:41  
(Lapointe)

3. QUEBEC, Young (3) ..... 13:56  
(Lapointe, Duchesne)

2<sup>e</sup> période / 2<sup>nd</sup> period

Aucun but / No goals

3<sup>e</sup> période / 3<sup>rd</sup> period

4. MONTREAL, Bellows (2) ..... 11:05  
(Odelein)

5. QUEBEC, Lapointe (1) ..... 19:23  
(Rice) (bld/eng)

Tirs au but / Shots on goal

MONTREAL ..... 8 10 15 - 33  
QUEBEC ..... 18 14 6 - 38

Gardiens/Goalenders

MONTREAL : Patrick Roy

QUEBEC : Ron Hextall

Buts et av. num. / Goals & power plays :

MONTREAL ..... 0 - 1  
QUEBEC ..... 1 - 2

Assistance/Attendance : 15 399

«Cette série est loin d'être finie. Personne ne va lâcher.»

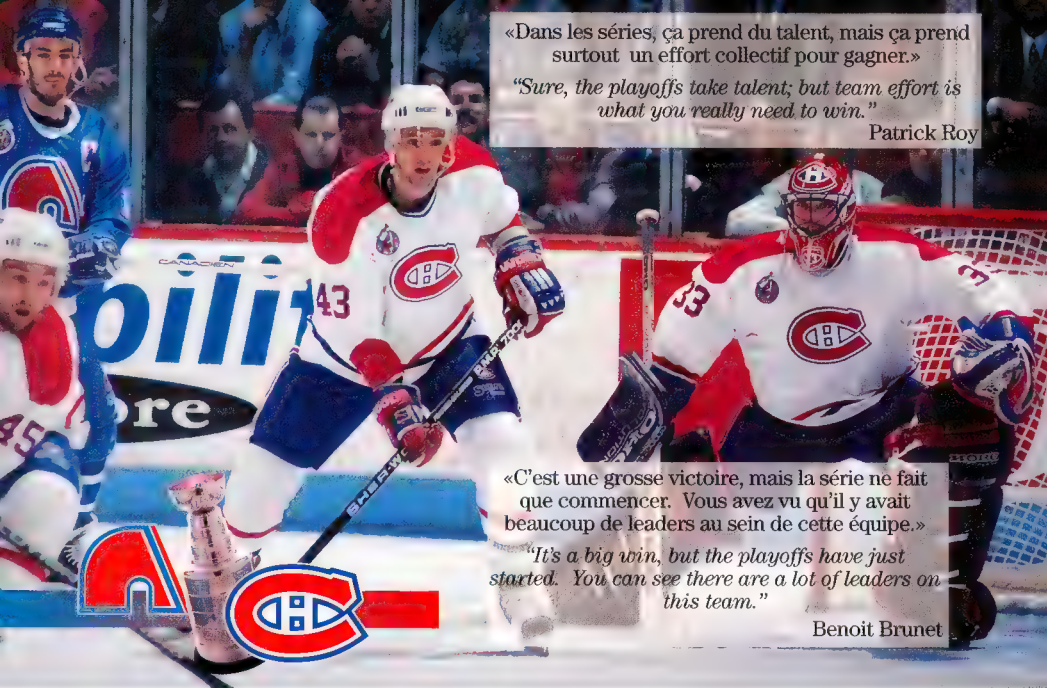
*"This series is far from over. Nobody's giving up yet."*

Vincent Damphousse

# DIENS

ADAMS DIVISION SEMI-FINALS





« Dans les séries, ça prend du talent, mais ça prend surtout un effort collectif pour gagner. »

*"Sure, the playoffs take talent; but team effort is what you really need to win."*

Patrick Roy

« C'est une grosse victoire, mais la série ne fait que commencer. Vous avez vu qu'il y avait beaucoup de leaders au sein de cette équipe. »

*"It's a big win, but the playoffs have just started. You can see there are a lot of leaders on this team."*

Benoit Brunet



Canadien  
Pacifique  
Limitée



## Chapeau, les Canadiens!

Canadien Pacifique Limitée est fière d'être associée à la construction du nouveau Forum de Montréal où se poursuivra, dès 1995, l'épopée de la plus grande dynastie du sport professionnel.

Canadien Pacifique Limitée



3<sup>e</sup> match, jeudi 22 avril 1993  
3rd game, Thursday, April 22, 1993

QUÉBEC : 1 MONTRÉAL : 2

1 <sup>re</sup> période / 1st period	
1. QUÉBEC, Sundin (1)	1:17
(Gusarov)	
2 <sup>e</sup> période / 2nd period	
2. MONTRÉAL, Muller (1)	1:30
(Damphousse, Bellows) (ban/ppg)	
3 <sup>e</sup> période / 3rd period	
Aucun but / No goals	
Prolongation / Overtime	
3. MONTRÉAL, Damphousse (1)	
(Bellows, Desjardins) (ban/ppg)	
Tirs au but / Shots on goal	
QUÉBEC	12 4 14 5 - 35
MONTRÉAL	11 14 13 12 - 50
Gardiens/Goalenders	
QUÉBEC : Ron Hextall	
MONTRÉAL : Patrick Roy	
Buts et av. num. / Goals & power plays :	
QUÉBEC	0 - 4
MONTRÉAL	2 - 6
Assistance/Attendance: 17 679	



4<sup>e</sup> match, samedi 24 avril 1993  
4th game, Saturday, April 24, 1993

QUÉBEC : 2 MONTRÉAL : 3

1 <sup>re</sup> période / 1st period	
1. MONTRÉAL, Damphousse (2)	5:28
(Haller, Desjardins) (ban/ppg)	
2. QUÉBEC, Young (4)	9:25
(Rico, Foote)	
2 <sup>e</sup> période / 2nd period	
3. MONTRÉAL, Leeman (1)	9:21
(Bélanger)	
4. QUÉBEC, Sakic (2)	17:56
(Hough, Finn)	
3 <sup>e</sup> période / 3rd period	
5. MONTRÉAL, Brunet (1)	1:07
(Dionne, Odelein)	
Tirs au but / Shots on goal	
QUÉBEC	7 8 12 - 27
MONTRÉAL	11 19 7 - 37
Gardiens/Goalenders	
QUÉBEC : Ron Hextall	
MONTRÉAL : Patrick Roy	
Buts et av. num. / Goals & power plays :	
QUÉBEC	0 - 3
MONTRÉAL	1 - 6
Assistance/Attendance: 17 959	

«La victoire reste encore le meilleur remède pour faire oublier la douleur.»

*"Victory is still the best medicine for pain."*

Brian Bellows



## Hats off!

Canadian Pacific Limited is proud to be associated with the construction of the new Montreal Forum where, starting in 1995, a new chapter will be written in the history of the greatest dynasty in professional sports.

Canadian Pacific Limited



**prince®**

# **BERNARD TROTTIER**

---

---

---

**SPORTS**

581 boul. Taschereau  
Greenfield Park  
671-3793

Galerie Normandie  
2798 de Salaberry, Montréal  
331-3340

1830 boul. Hymus  
Pointe Claire  
694-0240





«Il s'agissait d'une rencontre capitale pour les deux formations. Et prendre la relève dans ces circonstances, c'était un gros défi... Cette victoire est un gros soulagement.»

*"This was a major game for both teams. To take over under such circumstances was a big challenge... this win lets us breathe a lot easier."*

André Racicot



«L'important en séries, c'est de gagner par tous les moyens. S'il faut que ça fasse mal pour y arriver, ça fera mal...»

*"The important thing in the playoffs is to do whatever it takes to win. If that involves pain, well, you take the pain."*

Stephan Lebeau

«Ce soir, tout a fonctionné à merveille pour moi et pour mes coéquipiers. Personne n'aurait pu nous arrêter.»

*"Tonight, everything worked perfectly for me and the whole team. We were unstoppable."*

Paul DiPietro

5<sup>e</sup> match, lundi 26 avril 1993  
5<sup>th</sup> game, Monday, April 26, 1993

MONTREAL : 5 QUEBEC : 4

1<sup>re</sup> période / 1<sup>st</sup> period

1. MONTREAL, Keane (1) ..... 4:24  
(Muller)

2<sup>e</sup> période / 2<sup>nd</sup> period

2. QUEBEC, Kovalenko (1) ..... 1:46  
(Rucinsky, Sakic)  
3. QUEBEC, Sundin (2) ..... 8:17  
(Duchene, Ricci) (bar/ppg)  
4. MONTREAL, Damphousse (3) ..... 11:00  
(Bellows, Brisbois)  
5. MONTREAL, Desjardins (1) ..... 17:14  
(Damphousse, Dionne)  
6. QUEBEC, Nolan (1) ..... 17:34  
(Leschyshyn, Sakic)

3<sup>e</sup> période / 3<sup>rd</sup> period

7. QUEBEC, Sundin (3) ..... 6:16  
(Duchene)  
8. MONTREAL, Dionne (2) ..... 13:23  
(Brunet, Leeman)

Prolongation / Overtime

9. MONTREAL, Muller (2) ..... 8:17  
(Damphousse, Desjardins)

Tirs au but / Shots on goal  
MONTREAL ..... 12 9 7 2 - 30  
QUEBEC ..... 15 11 15 5 - 46

Gardiens/Goalenders

QUEBEC : Ron Hextall  
MONTREAL : Patrick Roy et André Racicot

Buts et av. num. / Goals & power plays :

MONTREAL ..... 0 - 3  
QUEBEC ..... 1 - 3

Assistance/Attendance: 15 399



6<sup>e</sup> match, mercredi 28 avril 1993  
6<sup>th</sup> game, Wednesday, April 28, 1993

QUEBEC : 2 MONTREAL : 6

1<sup>re</sup> période / 1<sup>st</sup> period

1. MONTREAL, Ronan (1) ..... 6:29  
(LeClair, Carbonneau)

2<sup>e</sup> période / 2<sup>nd</sup> period

2. MONTREAL, DiPietro (1) ..... 1:13  
(Keane, Odelein)  
3. QUEBEC, Lapointe (2) ..... 2:08  
(Ricci, Duchesne)  
4. QUEBEC, Sakic (3) ..... 6:25  
(Ricci, Young) (bar/ppg)  
5. MONTREAL, DiPietro (2) ..... 11:00  
(Brunet)  
6. MONTREAL, Muller (3) ..... 17:08  
(Bellows, Savard)

3<sup>e</sup> période / 3<sup>rd</sup> period

7. MONTREAL, DiPietro (3) ..... 11:23  
(Keane, Damphousse)  
8. MONTREAL, Dionne (3) ..... 17:28  
(DiPietro, Keane) (bar/ppg)

Tirs au but / Shots on goal  
QUEBEC ..... 5 19 6 - 30  
MONTREAL ..... 10 12 13 - 35

Gardiens/Goalenders

QUEBEC : Ron Hextall et Stéphane Fiset  
MONTREAL : Patrick Roy

Buts et av. num. / Goals & power plays :

QUEBEC ..... 1 - 2  
MONTREAL ..... 1 - 4

Assistance/Attendance: 17 959





# HARFANG DES NEIGES

Un assemblage de vins blancs sélectionnés  
A blend of selected white wines

Produit blendé au Canada - Société des alcools du Québec, Montréal, Québec

WHITE WINE



L'art de bien faire les choses





«Notre trio a bien joué, mais notre victoire me rend encore plus heureux.»

*"Our line played well, but it's our victory that makes me really happy."*

Jesse Belanger



«Est-ce que ce sont les fantômes, la tradition ou l'uniforme Tricolore? En tout cas, quand la situation est corsée, on trouve toujours une façon de gagner. À talent égal, l'organisation choisit toujours le joueur qui a une bonne tête sur les épaules et, surtout, le gars qui a du caractère.»

*"I don't know if it's the Forum ghosts, our tradition or our uniform, but when the going gets tough, we always seem to find a way to win. All other things being equal, the organization will choose a player with a good head on his shoulders, a guy with character."*

Guy Carbonneau



# Le billet tout étoile.

Votre billet d'Air Canada vous fait gagner sur toute la ligne. Il s'échappe du peloton en vous offrant des soins attentifs et pressés. Il vise le but en vous faisant bénéficier de tous les avantages du service Hospitalité d'Air Canada. Et il marque, avec une fiabilité réputée à travers le monde. Par son choix des destinations, par son service, par sa qualité... Air Canada remporte la partie!

Aéroplan

  
**AirCanada**





Toute  
la journée,  
vous étiez  
sur la route.  
Le message  
important  
que vous  
attendiez  
s'est perdu  
dans le trafic...

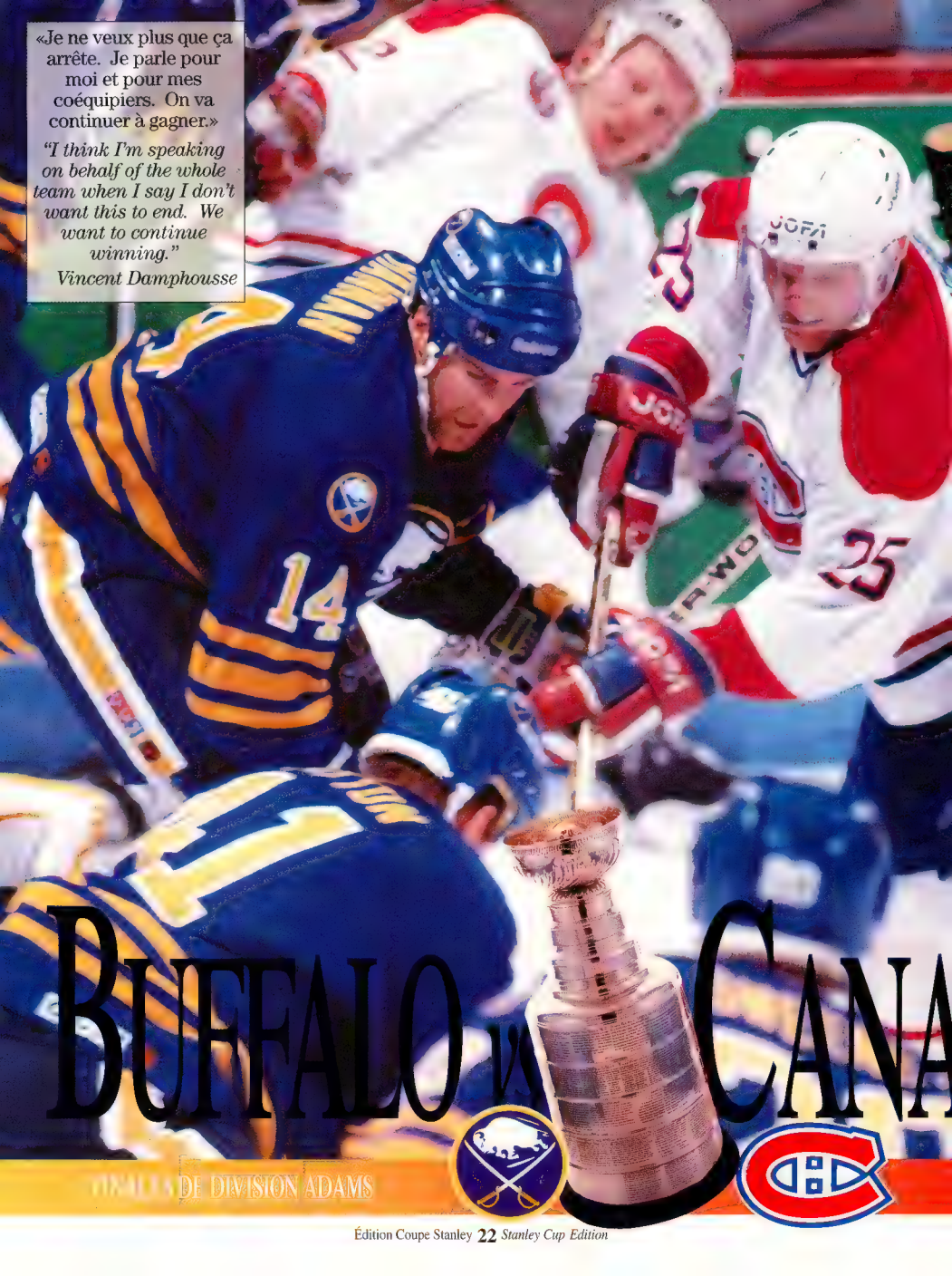
Avec la messagerie vocale de Bell, l'information ne se perd plus. Que vous soyez sur la route, chez un client, n'importe où, vous pouvez prendre vos messages 24 heures sur 24 en communiquant avec votre boîte vocale personnelle. Les petits papiers s'envolent... mais les paroles restent. Appelez nos conseillers au 1 800 363-BELL. La messagerie vocale, une autre solution de Bell pour la PME.

**Bell**  
des gens de parole

«Je ne veux plus que ça  
arrête. Je parle pour  
moi et pour mes  
coéquipiers. On va  
continuer à gagner.»

*"I think I'm speaking  
on behalf of the whole  
team when I say I don't  
want this to end. We  
want to continue  
winning."*

Vincent Damphousse



# BUFFALO vs CANADIENS

FINALE DE DIVISION ADAMS





«La douleur? Elle sera là jusqu'en juin. Nous avons travaillé toute la saison pour arriver là où nous sommes. Alors quand on a la chance de participer aux séries, on oublie qu'on a mal.»

*"The pain? It'll be there until June. We've worked all season to get where we are. When you make it to the playoffs, you forget the pain."*

Brian Bellows

«Le fait que nous menions 2 à 0 dans cette série malgré tous nos blessés montre à quel point nous avons de la profondeur.»

*"To be leading this series 2-0, in spite of all our injuries, demonstrates the depth of the team."*

Ed Ronan

# DIENS

ADAMS DIVISION FINALS



1<sup>er</sup> match, dimanche 2 mai 1993  
1<sup>st</sup> game, Sunday, May 2, 1993

**BUFFALO : 3 MONTREAL : 4**  
1<sup>re</sup> période / 1<sup>st</sup> period

1. MONTREAL, Brunet (2)	(Hallor, Dionne) (ban/ppg).....	2:43
2. BUFFALO, Mogilny (7)	(Lafontaine).....	3:43
3. MONTREAL, Muller (4)	(Keane, Desjardins) (ban/ppg).....	16:29
4. MONTREAL, DiPietro (4)	(Grisebois, Keane).....	6:23
5. BUFFALO, Hawerchuk (3)	(Bodger, Mogilny) (ban/ppg).....	9:12
6. BUFFALO, Audette (2)	(Hawerchuk, Wood).....	11:42

3<sup>e</sup> période / 3<sup>rd</sup> period  
7. MONTREAL, Damphousse (4)

(Keane, DiPietro).....	6:50
Tirs au but / Shots on goal	
BUFFALO.....	10 12 13 - 35
MONTREAL.....	7 9 6 - 22

Gardiens/Goalenders	
BUFFALO : Grant Fuhr	
MONTREAL : Patrick Roy	
Buts et av. num. / Goals & power plays:	
BUFFALO.....	1-6
MONTREAL.....	2-3
Assistance/Attendance:	17 411

«Je ne dois pas oublier ce qui m'a permis d'atteindre la LNH : le travail. Mon rôle, c'est de prendre les moyens pour que mes coéquipiers reçoivent la rondelle.»

*"I never forget what got me into the NHL: hard work. My job is to free up the puck for my teammates."*

Mike Keane

2<sup>e</sup> match, mardi 4 mai 1993  
2<sup>nd</sup> game, Tuesday, May 4, 1993

**BUFFALO : 3 MONTREAL : 4**  
1<sup>re</sup> période / 1<sup>st</sup> period

1. MONTREAL, Damphousse (5) (ban/ppg).....	2:09
2. BUFFALO, Sutton (1) (LaFontaine).....	2:37
3. BUFFALO, LaFontaine (2) (Hawerchuk, Bodger) (ban/ppg).....	16:57

2<sup>e</sup> période / 2<sup>nd</sup> period  
4. MONTREAL, Muller (5)

(Keane, Haller) (ban/ppg).....	3:59
5. MONTREAL, Damphousse (6)	

3<sup>e</sup> période / 3<sup>rd</sup> period  
6. BUFFALO, Bodger (1)

(Hawerchuk, Mogilny) (ban/ppg).....	0:44
<b>Prolongation / Overtime</b>	
7. MONTREAL, Carboneau (1)	(Savard, Ronan).....

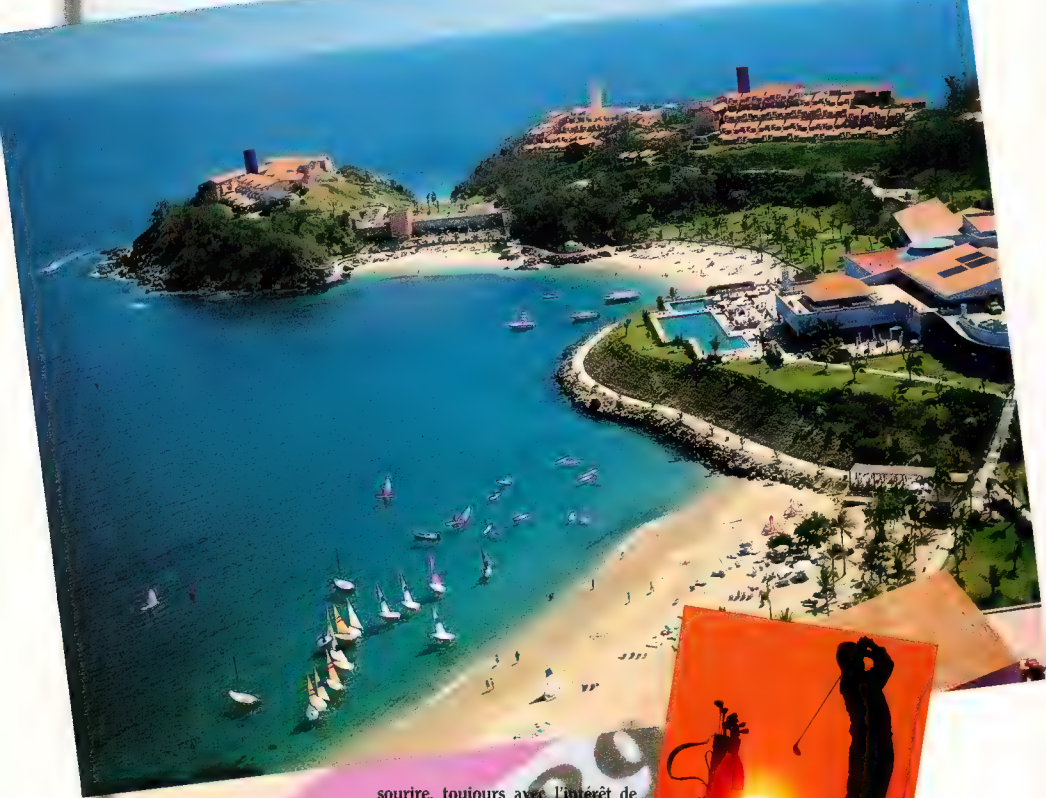
Tirs au but / Shots on goal  
BUFFALO.....

MONTREAL.....	8 11 9 3 - 31
Gardiens/Goalenders	
BUFFALO : Grant Fuhr	
MONTREAL : Patrick Roy	

Buts et av. num. / Goals & power plays:	
BUFFALO.....	2-5
MONTREAL.....	2-5
Assistance/Attendance:	16 896



# Club Med *Groupes*



## *Pourquoi le Club Med?*

Pensez-y. Des sites merveilleux, des activités variées, des sports, de l'animation, des buffets somptueux et surtout la possibilité de se rencontrer dans un cadre aussi motivant que bénéfique. Aucune autre proposition ne peut faire concurrence à la nôtre: Celle de la magie du Club.

## *Motivation*

Si la stimulation ou la motivation de vos employés, de vos collaborateurs ou clients est à votre agenda, un séjour avec un programme au Club Med s'impose. Il n'y a rien de mieux pour renforcer les liens que des réunions en face à face, où chacun partage un repas, une activité sportive ou même un

sourire, toujours avec l'intérêt de votre compagnie en tête. Ce n'est pas le hasard qui a fait choisir le Club Med à des sociétés comme Bombardier, Xerox, Kinney, Epson et Novopharm.

## *Synergie*

L'avantage d'une réunion-séjour au Club Med est évident. Notre organisation et notre souplesse nous permettent de parfaitement s'adapter à vos besoins, budgets et attentes, et de donner au mot "motivation" une définition nouvelle.

## *Un village sur mesure*

Si le nombre d'invités le commande, nous pouvons vous proposer l'exclu-



sivité d'un de nos villages. N'ayez pas de remords, la famille entière peut être incluse dans la proposition afin de renforcer les liens entre tous...

Pour en savoir plus, n'hésitez pas à contacter notre département Groupes au (514) 937-1428.



**Club Med** Le bonheur qui motive.



«Il suffit de se promener dans le vestiaire pour être inspiré. Juste à voir des gars comme Serge Savard, Jacques Lemaire et Jacques Laperrière impressionne.»

*"Just walk into the dressing room and you get inspired. Seeing guys like Serge Savard, Jacques Lemaire and Jacques Laperrière is impressive enough."*

Rob Ramage



«Moi, je me considère déjà choyé d'être ici et je veux aider l'organisation en encourageant mes coéquipiers et en étant de bonne humeur.»

*"I consider myself lucky to be here and I'd like to help the organization by supporting my teammates and staying in good spirits."*

Mario Roberge



«Nous avons été impliqués dans des matchs serrés toute l'année. Nous sommes habitués!»

*"We've been playing close games all year long. We're used to it by now!"*

Lyle Odelein

3<sup>e</sup> match, jeudi 6 mai 1993  
3rd game, Thursday May 6, 1993

**MONTREAL : 4 BUFFALO : 3**

1<sup>re</sup> période / 1st period

1. MONTREAL, Muller (6) ..... 0:14  
(Keane)

2. MONTREAL, Damphousse (7) ..... 10:03  
(Bellows, Desjardins) (ban/ppg)

2<sup>e</sup> période / 2nd period

3. BUFFALO, Sutton (2) ..... 13:43  
(Enney, LaFontaine)

4. BUFFALO, Bodger (2) ..... 15:56  
(Hawerchuk, LaFontaine) (ban/ppg)

3<sup>e</sup> période / 3rd period

5. MONTREAL, Carbonneau (2) ..... 1:49  
(Desjardins) (bdr/shg)

6. BUFFALO, Hawerchuk (4) ..... 10:20  
(Holder)

Prolongation / Overtime

7. MONTREAL, Dionne (4) ..... 8:28  
(Brisebois, Bellows)

Tirs au but / Shots on goal

MONTREAL ..... 12 4 10 1 - 27

BUFFALO ..... 10 12 10 4 - 36

Gardiens/Goalenders

MONTREAL: Patrick Roy

BUFFALO: Grant Fuhr

Buts et av. num. / Goals & power plays:

MONTREAL ..... 1-4

BUFFALO ..... 1-5

Assistance/Attendance: 16 325



# PROFITEZ DE L'AVANTAGE OR!



La Carte Or MasterCard de la Banque Nationale, c'est bien plus qu'une simple carte de crédit. En plus de vous offrir des avantages de crédit et des avantages bancaires uniques, elle vous permet de bénéficier d'avantages d'assurance exclusifs. De plus, chaque achat porté à votre compte vous procure des points-bonis du « Club Avantage Or », échangeables contre des produits de grande qualité, que vous retrouvez dans votre catalogue-cadeaux.

Procurez-vous sans tarder votre Carte Or MasterCard de la Banque Nationale, un outil indispensable qui vous offre davantage... d'avantages!



**BANQUE  
NATIONALE**

Notre banque nationale



«Les succès de l'équipe s'expliquent par le jeu d'ensemble et par la confiance.»

"We owe our success to teamwork and tremendous confidence."

Éric Desjardins

Car Rent



«La base de nos succès, c'est l'esprit d'équipe. C'était vrai durant la saison régulière, ça reste vrai pendant les séries.»

"Team spirit is behind our success. It was true during the regular season and it's true right now."

Guy Carbonneau

4<sup>e</sup> match, samedi 8 mai 1993  
4th game, Saturday May 8, 1993

MONTREAL : 4 BUFFALO : 3

1<sup>er</sup> période / 1st period

1. BUFFALO, Sutton (3) .....14:15  
(Barnaby, Patterson)

2. MONTREAL, Odelein (1) .....17:02  
(DiPietro, Damphousse)

3. MONTREAL, Damphousse (8) .....6:29

4. MONTREAL, Haller (1) .....15:40  
(Dionne, Brunet) (ban/ppg)

3<sup>e</sup> période / 3rd period

5. BUFFALO, Hawerchuk (5) .....12:30  
(Boyer, Audette) (ban/ppg)

6. BUFFALO, Knyev (4) .....19:50  
(Wood, Hawerchuk)

Prolongation / Overtime

7. MONTREAL, Muller (7) .....11:37  
(LeClair, Daigneault)

Tirs au but / Shots on goal  
MONTREAL : 6 10 8 - 30

BUFFALO : 8 7 13 12 - 40

Gardiens/Goalenders

MONTREAL : Patrick Roy

BUFFALO : Grant Fuhr

Buts et sv. num. / Goals & power plays:

MONTREAL : 1 - 2

BUFFALO : 1 - 4

Assistance/Attendance: 16 325



«C'est toute une sensation de porter les couleurs d'une équipe qui se retrouve parmi les meilleures du circuit.»

"It's really something to wear the uniform of one of the top teams in the league."

Gary Leeman



# À vous de jouer!

# maxi



Découvrez l'engagement des marchés d'alimentation MAXI :  
vous offrir la fraîcheur, la variété et les bas, bas prix permanents  
tous les jours... à longueur d'année!



**Le maximarché des BAS BAS PRIX!**

BROSSARD • CAP-DE-LA-MADELEINE • CHÂTEAUGUAY • CHARLESBOURG • DELSON • GIFFARD  
GREENFIELD PARK • LASALLE • LAVAL • LONGUEUIL • PINCOURT  
POINTE-CLAIRE • ROSEMÈRE • SAINT-BRUNO • SAINT-LÉONARD • TERREBONNE • TROIS-RIVIÈRES



*Tout peut  
s'améliorer.*



*Il serait probablement  
superflu d'améliorer  
certaines choses  
qui nous entourent.  
Mais chez Ultramar,  
nous ne tenons  
rien pour acquis.  
Surtout pas nos clients.  
Nous savons  
que si nous sommes  
en bonne santé,  
c'est à vous  
que nous le devons.  
Et c'est pour continuer  
à mériter votre fidélité  
que nous cherchons  
constamment à  
nous améliorer.*



**On n'a pas fini de vous en donner.**

«On nous a inculqué la peur  
de perdre.»

*"We've learned to fear losing."*

*Patrick Roy*

# NEW YORK ISLANDERS VS CANADIENS

FINALES DE DIVISION ADAMS



Édition Coupe Stanley 30 Stanley Cup Edition





«On a fait toutes ces petites choses qui permettent de remporter un match.»

*"We've managed to do all the little things it takes to win a game."*

*Kevin Haller*

2<sup>e</sup> match, mardi 18 mai 1993  
2nd game, Tuesday, May 18, 1993

ISLANDERS : 3 MONTREAL : 4

1<sup>re</sup> période / 1st period

1. ISLANDERS, Turgeon (5)  
(Malakhov, Thomas) (ban/ppg).....13:41

2<sup>e</sup> période / 2nd period

2. MONTREAL, Bellows (4)  
(Bunne, Muller).....5:40

3. MONTREAL, Lebeau (1)  
(Dionne, Roy).....9:49

3<sup>e</sup> période / 3rd period

4. ISLANDERS, Thomas (7)  
(Healy).....10:35

5. ISLANDERS, Volek (3)  
(Dalgarno, Turgeon).....12:41

6. MONTREAL, DiPietro (5)  
(Daigneault, Savard).....14:50

1<sup>re</sup> prolongation / 1st Overtime Period

Aucun but / No goals

2<sup>e</sup> prolongation / 2nd Overtime Period

7. MONTREAL, Lebeau (2)  
(Dampousse, Brisebois).....6:21

Tirs au but / Shots on goal  
ISLANDERS.....14 5 9 9 5 - 42

MONTREAL.....10 10 8 11 2 - 41

Gardiens/Goalenders

ISLANDERS : Glenn Healy

MONTREAL : Patrick Roy

Buts et av. num. / Goals & power plays:

ISLANDERS.....1 - 6

MONTREAL.....0 - 6

Assistance/Attendance: 17 959

1<sup>er</sup> match, dimanche 16 mai 1993  
1st game, Sunday, May 16, 1993

ISLANDERS : 1 MONTREAL : 4

1<sup>re</sup> période / 1st period

1. MONTREAL, Dionne (5)  
(Savard, Haller).....10:18

2<sup>e</sup> période / 2nd period

2. MONTREAL, LeClair (1)  
(Desjardins, Carbonneau).....3:41

3. MONTREAL, Bellows (3)  
(Haller, Desjardins) (ban/ppg).....14:45

3<sup>e</sup> période / 3rd period

4. MONTREAL, LeClair (2)  
(Ronan, Daigneault).....12:06

5. ISLANDERS, Ferraro (13)  
(Kasparalis, King).....18:53

Tirs au but / Shots on goal  
ISLANDERS.....6 5 10 - 21

MONTREAL.....13 8 7 - 28

Gardiens/Goalenders

ISLANDERS : Glenn Healy et Mark Fitzpatrick

MONTREAL : Patrick Roy

Buts et av. num. / Goals & power plays:

ISLANDERS.....0 - 5

MONTREAL.....1 - 8

Assistance/Attendance: 17 926

# ADIENS

ADAMS DIVISION FINALS





# UN QUI N'A PAS PEUR D'ALLER DANS LES COINS.

Avec son châssis robuste  
et sa carrosserie d'acier  
galvanisé des deux côtés,  
le Blazer de Chevrolet est  
fait pour travailler dans  
les coins. Parlez-en  
à ses adversaires.



S/T Blazer LT 1993

GENERAL MOTORS  
GARANTIE  
**TOTAL**  
1 ANS / 100 000 KM SANS FRANCHISE

 **Assistance**  
ROUTIÈRE

1L'Assistance routière et la Garantie GM Total<sup>SM</sup> sont offertes sur les camions Chevrolet 1993 pour une période de 3 ans ou 60 000 kilomètres selon



«Nous ne nous considérons jamais battus d'avance. Nous avons confiance en nos moyens et, par-dessus tout, nous avons horreur de la défaite.»

*"We never feel beaten beforehand. We believe in our ability to win, and most of all, we really hate losing."*

Guy Carbonneau



3<sup>e</sup> match, jeudi 20 mai 1993  
3rd game, Thursday, May 20, 1993

MONTREAL : 2 ISLANDERS : 1

1<sup>re</sup> période / 1st period

Aucun but / No goals

2<sup>e</sup> période / 2nd period

1. ISLANDERS, Turgeon (6) ..... 1:36  
(Dalglish, Volek)

3<sup>e</sup> période / 3rd period

2. MONTREAL, Damphousse (9) ..... 14:48  
(DiPietro, Brunet)

Prolongation / Overtime

3. MONTREAL, Carbonneau (3) ..... 12:34  
(Brunet, Schneider)

Tirs au but / Shots on goal

MONTREAL ..... 6 5 8 4 - 23  
ISLANDERS ..... 9 6 13 4 - 32

Gardiens/Goalkeepers

MONTREAL, Patrick Roy ..... 0 - 3  
ISLANDERS, Glenn Healy

Buts et av. num. / Goals & power plays:

MONTREAL ..... 0 - 3  
ISLANDERS ..... 0 - 5

Assistance/Attendance: 16 297

«Je suis sûr que nous allons encore nous améliorer. Nous avons bien joué ce soir, mais nous sommes capables de hausser notre jeu d'un cran.»

*"I know we're going to get even better. We played well tonight, but I think we could take it up yet another notch."*

Mathieu Schneider



CAMION  
CHEVROLET

Du coeur à l'ouvrage...  
pour longtemps

la première éventualité. Détails chez votre concessionnaire Chevrolet.

# ABONNEZ-VOUS! SUBSCRIBE NOW!



Le magazine du hockey  
Hockey Magazine

RECEVEZ EN PREMIÈRE CLASSE LES CANADIENS  
CHEZ VOUS ET  
ÉCONOMISEZ JUSQU'À 15%  
GET A FIRST CLASS MAGAZINE BY FIRST CLASS MAIL AND  
SAVE UP TO 15%

**7 NUMÉROS**  
**ISSUES**

POUR / FOR 24,97 \$  
Rabais de 5% Rebate\*

**15 NUMÉROS**  
**ISSUES**

PLUS une photo couleur 5" x 7" de Patrick Roy  
autographiée à votre nom! /  
Personalized autographed 5" x 7" color photo  
of Patrick Roy

Rabais de 10% Rebate \*

**20 NUMÉROS**  
**ISSUES**

PLUS une reliure de collection  
/ a collection binder

POUR / FOR 63.84 \$

Rabais de 15% Rebate \*\*

\* Sur le prix du magazine en kiosque, plus les taxes / On the newsstand price, plus taxes.

\*\* Sur le prix du magazine en kiosque, plus les taxes et une reliure d'une valeur de \$11,50 (incluant les taxes) /  
On the newsstand price, plus taxes and a binder worth \$11.50 (taxes included).

À l'extérieur du Canada, ajoutez:  
Outside Canada, add:  
7 numéros / issues: 17,22 \$  
15 numéros / issues: 36,90 \$  
20 numéros / issues: 49,20 \$  
Prix en vigueur jusqu'au 31 Août 1993.  
Price valid until August 31, 1993.

Envoyez un mandat-poste ou un chèque à:  
Send a money order or a cheque to:  
Magazine Les Canadiens  
1304, avenue Greene, 3e étage  
Westmount (Québec) H3Z 2B1  
Tél.: (514) 937-1214

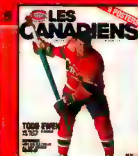
## IL VOUS MANQUE DES NUMÉROS? MISSING A FEW ISSUES?

Commandez-les en envoyant 5,36 \$ par numéro (incluant les frais de poste,  
manutention, et taxes) Send \$5.36 per issue ordered (including postage and  
handling fees + taxes) A l'extérieur du Canada/Outside Canada: 6.33

Envoyez un mandat-poste ou un chèque à:  
Send a money order or cheque to:  
Magazine Les Canadiens

1304, avenue Greene  
3e étage Westmount (Québec) H3Z 2B1  
Tél.: (514) 937-1214

SAISON 1992-93 SEASON





# SAISON 1991-92 SEASON



# SAISON 1990-91 SEASON



# SAISON 1989-90 SEASON



NE RATEZ  
PAS LES  
PROCHAINS  
NUMÉROS  
HÂTEZ-VOUS  
DE VOUS  
ABONNER!

MAKE SURE  
YOU'LL GET  
THE COMING  
ISSUES!  
HURRY AND  
SUBSCRIBE  
NOW!

# SAISON 1988-89 SEASON



# SAISON 1987-88 SEASON



# SAISON 1986-87 SEASON



# SAISON 1985-86 SEASON



**JOUEZ BIEN VOS CARTES.  
CHOISISSEZ L'ÉQUIPE TOUTE ÉTOILE  
DE LA RADIO!**



**PARLONS  
SPORTS**

DÈS 17h15  
DU LUNDI AU VENDREDI

**cjms 1280**

LE LEADER DE L'INFORMATION



# THRIFTY : LA SOCIÉTÉ DE LOCATION DE VOITURES OFFICIELLE DE LA LNH ET DE WAYNE GRETZKY

## SAISON 1991-92 :

Wayne Gretzky est repêché par Thrifty Canada, une équipe reconnue pour sa taille, son choix et son rapport qualité-prix.

## STATISTIQUES :


Société de location de voitures officielle de la LNH pendant quatre années consécutives

- Formation partante composée de nouvelles voitures Chrysler
- Passe de 500 points accordée aux membres du programme Canadien Plus qui louent une voiture
- Excellente fiche dans la location de voitures pour affaires ou besoins personnels
- Joueur étoile dans 36 aérogares canadiennes
- Compte plus de 150 bureaux à l'échelle du pays
- Avantage numérique de plus de 750 bureaux dans 37 pays.

Consultez les pages jaunes pour trouver le bureau Thrifty de votre région. Pour réserver à l'échelle mondiale, communiquez avec votre agent de voyages ou composez le

**1-800-367-2277**



 Thrifty offre les produits de qualité de la société Chrysler Canada, ainsi que d'autres excellentes voitures.

© 1991 Thrifty Canada, Ltée. Tous droits réservés.



**Thrifty** Location  
d'Autos

Parce que c'est votre argent.



4<sup>e</sup> match, samedi 22 mai 1993  
4th game, Saturday, May 22, 1993

**MONTREAL : 1 ISLANDERS : 4**

1<sup>re</sup> période / 1st period

Aucun but / No goals

2<sup>e</sup> période / 2nd period

1. MONTREAL, DiPietro (6) ..... 6:22  
(Dampousse, Keane)

2. ISLANDERS, Thomas (6) ..... 13:14  
(Krupp, Turgeon)

3<sup>e</sup> période / 3rd period

3. ISLANDERS, Flitley (2) ..... 5:57  
(Ferraro)

4. ISLANDERS, Volek (4) ..... 10:24  
(Fitzgerald, Krupp)

5. ISLANDERS, Hogue (5) (bld'eng) ..... 19:16

Tirs au but / Shots on goal

MONTREAL ..... 4 13 7 - 24

ISLANDERS ..... 8 7 10 - 25

Gardiens/Goalenders

MONTREAL: Patrick Roy

ISLANDERS: Glenn Healy

Buts et av. num. / Goals & power plays:

MONTREAL ..... 0 - 4

ISLANDERS ..... 0 - 3

Assistance/Attendance: 16 297



«Nos adversaires ne nous  
feront pas de cadeaux. La  
victoire, il faudra leur  
arracher.»

*"Victory is not something the  
other team gives away. We  
have to take it from them."*

Brian Bellows

5<sup>e</sup> match, lundi 24 mai 1993  
5th game, Monday, May 24, 1993

**ISLANDERS : 2 MONTREAL : 5**

1<sup>re</sup> période / 1st period

1. MONTREAL, Muller (8) ..... 0:58  
(Keane, LeClair)

2. MONTREAL, Keane (2) ..... 17:11  
(LeClair, Muller)

2<sup>e</sup> période / 2nd period

3. MONTREAL, Daigneault (10) ..... 1:58  
(Lebeau, Bellows)

4. MONTREAL, Daigneault (1) ..... 15:02  
(Bellows, Daigneault)

5. MONTREAL, Bellows (5) ..... 15:11  
(Dampousse)

6. ISLANDERS, Thomas (9) ..... 15:54  
(King, Turgeon)

3<sup>e</sup> période / 3rd period

7. ISLANDERS, Hogue (6) ..... 3:46  
(McInnis, Kurvers)

Tirs au but / Shots on goal

ISLANDERS ..... 7 13 8 - 28

MONTREAL ..... 11 17 5 - 33

Gardiens/Goalenders

ISLANDERS: Glenn Healy

MONTREAL: Patrick Roy

Buts et av. num. / Goals & power plays:

ISLANDERS ..... 0 - 3

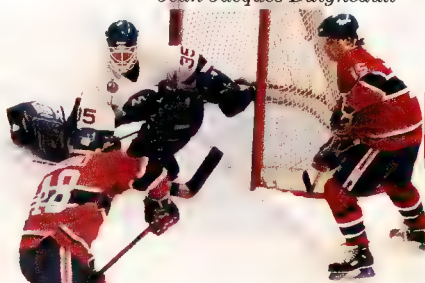
MONTREAL ..... 0 - 4

Assistance/Attendance: 17 959

«Il n'est pas question de s'asseoir sur nos lauriers.  
On va se retrousser les manches et on va continuer  
de travailler avec acharnement.»

*"Now is not the time to rest on our laurels.  
We're rolling up our sleeves and seeing this  
through till the end."*

Jean-Jacques Daigneault



Édition Coupe Stanley 38 Stanley





«Nous savourons cette victoire, mais ça ne nous suffit pas : nous voulons aller encore plus loin.»

*"We're savouring this win, but it's not enough: we're looking to go even further."*

*John LeClair*

«Depuis que nous sommes p'tits gars, nous rêvons tous à la coupe Stanley. Participer à la finale, c'est bien, mais nous ne sommes pas encore tout à fait satisfaits, nous voulons nous rendre jusqu'au bout.»

*"From the time we're little kids we dream of the Stanley Cup. Getting into the finals is great, but we're not satisfied yet; we want to go all the way."*

*Denis Savard*



# Pour la variété, avantage numérique Weston!



Il n'y a pas que les athlètes  
qui ont le souci de bien se  
nourrir. Weston l'a bien  
compris et c'est pourquoi  
nous offrons une gamme

complète de pains nutritifs  
et délicieux qui répondent  
aux exigences des Québécois  
d'aujourd'hui. Après tout,  
avoir le choix, ça compte!



## Weston<sup>TM</sup>

Les pains Weston. Un bien bon choix.



**PRÉCISION TOTALE, CONFORT TOTAL**

edge®



Pourquoi se contenter d'une protection moyenne contre l'irritation du rasoir lorsque Edge peut vous offrir ce qu'il y a de mieux. Le gel de toute dernière technologie de Edge forme une mousse épaisse qui sert d'écran protecteur entre votre peau et la lame du rasoir, afin de vous fournir un rasage le plus près possible et réduire l'irritation.

**LE GEL EDGE.  
PRÉCISION TOTALE.  
CONFORT TOTAL.**

**C'EST L'EFFET EDGE.**

«Nous avons eu du succès parce que nous avons toujours joué en équipe. C'est une question de cœur au ventre. Pour gagner, il faut désirer la victoire plus que tout.»

"We've won because we've always played as a team. It's a question of having your heart in it. You have to want to win more than anything."

Brian Bellows

«Les gars n'ont jamais cessé de travailler.»

"The guys just never let up."

Patrick Roy



FINALES DE LA COUPE STANLEY







1<sup>er</sup> match, mardi le 1<sup>er</sup> juin 1993  
1<sup>st</sup> game, Tuesday, June 1<sup>st</sup>, 1993

**LOS ANGELES : 4 MONTREAL : 1**

1<sup>re</sup> période / 1<sup>st</sup> period

- LOS ANGELES, Robitaille (7) ..... 3:03  
(Zhitnik, Gretzky) (ban/ppg)
- MONTREAL, Ronan (2) ..... 18:09

2<sup>e</sup> période / 2<sup>nd</sup> period

- LOS ANGELES, Robitaille (6) ..... 17:41  
(Blake, Gretzky) (ban/ppg)

3<sup>e</sup> période / 3<sup>rd</sup> period

- LOS ANGELES, Kuri (9) ..... 1:51  
(Gretzky, Granato)
- LOS ANGELES, Gretzky (14) ..... 18:02  
(Sandstrom) (bld/eng)

Tirs au but / Shots on goal

LOS ANGELES	11	20	7	38
MONTREAL	11	10	11	32

Gardiens/Goalenders

LOS ANGELES: Kelly Hudey  
MONTREAL: Patrick Roy

Buts et av. num. / Goals & power plays:

LOS ANGELES	2	6
MONTREAL	0	5

Assistance/Attendance : 17 959

«Nous n'avons pas perdu patience et nous n'avons jamais paniqué. Ce fut notre meilleure performance des séries.»

“We were patient and we didn't panic. This was our best performance of the playoffs.”

Guy Carbonneau

2<sup>e</sup> match, jeudi le 3 juin 1993  
2<sup>nd</sup> game, Thursday, June 3<sup>rd</sup>, 1993

**LOS ANGELES : 2 MONTREAL : 3**

1<sup>re</sup> période / 1<sup>st</sup> period

- MONTREAL, Desjardins (2) ..... 18:31  
(Dampousse, Lebeau)

2<sup>e</sup> période / 2<sup>nd</sup> period

- LOS ANGELES, Taylor (3) (bdr/shg) ..... 5:12

3<sup>e</sup> période / 3<sup>rd</sup> period

- LOS ANGELES, Conacher (6) ..... 8:32  
(Taylor, Granato)
- MONTREAL, Desjardins (3) ..... 18:47  
(Dampousse, Schneider) (ban/ppg)

Prolongation / Overtime

- MONTREAL, Desjardins (4) ..... 0:51  
(Brunet, Ronan)

Tirs au but / Shots on goal

LOS ANGELES	5	9	9	1	24
MONTREAL	16	12	11	2	41

Gardiens/Goalenders

LOS ANGELES: Kelly Hudey  
MONTREAL: Patrick Roy

Buts et av. num. / Goals & power plays:

LOS ANGELES	0	8
MONTREAL	1	7

Assistance/Attendance : 17 959



«On va se regrouper, on va se retrousser les manches et nous allons être prêts pour le deuxième match.»

“We'll regroup, we'll roll up our sleeves and we'll be ready for game 2.”

Patrice Brisebois



Une idée brillante pour la collation.





«C'est du hockey très dur,  
acharné, du vrai hockey de la  
coupe Stanley.»

"It's hard and relentless-real  
Stanley Cup hockey."  
Mathieu Schneider



«Quand on veut remporter un  
championnat, tout le monde doit  
contribuer. Ce soir, c'était mon tour.»

"When you want to win a  
championship, everybody has to  
contribute. Tonight was my turn."

John LeClair



3<sup>e</sup> match, samedi le 6 juin 1993  
3rd game, Saturday, June 5, 1993

**MONTREAL : 4 LOS ANGELES : 3**

<b>1<sup>re</sup> période / 1st period</b>	
1. MONTREAL, Bellows (6)	10:26
<b>2<sup>e</sup> période / 2nd period</b>	
2. MONTREAL, Dionne (6)	
(Keane, Lebeau)	2:41
3. MONTREAL, Schneider (1)	
(Carbonneau)	3:02
4. LOS ANGELES, Robitaille (9)	
(Gretzky, Sandstrom)	7:52
5. LOS ANGELES, Granato (6)	11:02
6. LOS ANGELES, Gretzky (15)	17:07
<b>3<sup>e</sup> période / 3rd period</b>	
Aucun but / No goals	
<b>Prolongation / Overtime</b>	
7. MONTREAL, LeClair (3)	
(Muller, Bellows)	0:34
<b>Tirs au but / Shots on goal</b>	
MONTREAL	12 9 12 3 - 36
LOS ANGELES	10 13 10 0 - 33
<b>Gardiens/Goalenders</b>	
MONTREAL : Patrick Roy	
LOS ANGELES : Kelly Hruedy	
<b>Buts et av. num. / Goals &amp; power plays:</b>	
MONTREAL	1 - 4
LOS ANGELES	0 - 5
Assistance/Attendance : 16 005	



LES 4 ÉTOILES DU MATCH.



**Schweppes**

*L'accent est sur la Schwaeppevrescence*



«Marquer des buts en prolongation, en finale de la coupe Stanley, c'est extraordinaire. On fait triompher toute l'équipe.»

"Scoring overtime goals in the Stanley Cup final is wild. It's a thrill for the whole team."

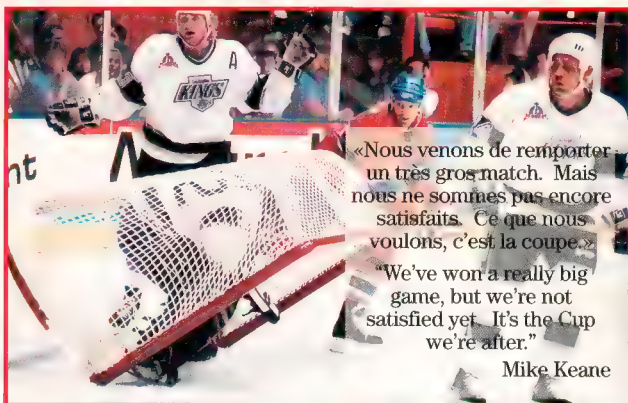
John LeClair



4<sup>e</sup> match, lundi le 7 juin 1993  
4th game, Monday, June 7, 1993

**MONTREAL : 3 LOS ANGELES : 2**

1 <sup>re</sup> période / 1st period	
1. MONTREAL, Muller (9)	10:57
2 <sup>e</sup> période / 2nd period	
2. MONTREAL, Dampousseau (11)	
(Keane, Desjardins) (ban/ppg)	5:24
3. LOS ANGELES, Donnelly (6)	
(Granato)	6:33
4. LOS ANGELES, McSorley (3)	
(Gretzky, Robitaille) (ban/ppg)	19:55
3 <sup>e</sup> période / 3rd period	
Aucun but / No goals	
Prolongation / Overtime	
5. MONTREAL, LeClair (4)	14:37
Tirs au but / Shots on goal	
MONTREAL	13 7 12 7 - 39
LOS ANGELES	11 15 10 - 42
Gardiens/Goaltenders	
MONTREAL : Patrick Roy	
LOS ANGELES : Kelly Hurdley	
Buts et av. num. / Goals & power plays:	
MONTREAL	1 - 3
LOS ANGELES	1 - 3
Assistance/Attendance : 16 005	



«Nous venons de remporter un très gros match. Mais nous ne sommes pas encore satisfaits. Ce que nous voulons, c'est la coupe.»

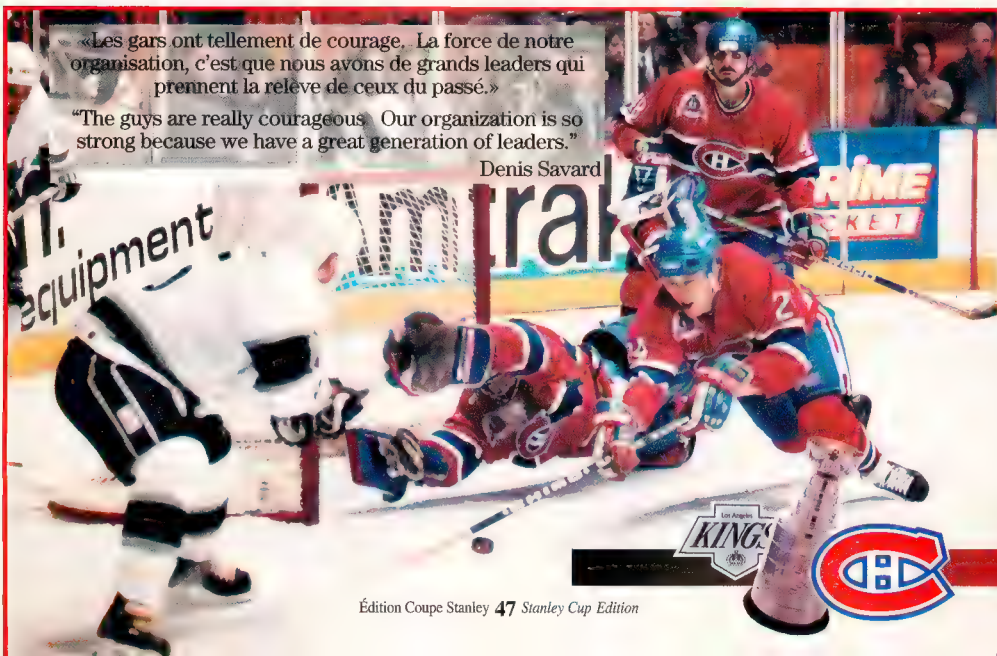
"We've won a really big game, but we're not satisfied yet. It's the Cup we're after."

Mike Keane

«Les gars ont tellement de courage. La force de notre organisation, c'est que nous avons de grands leaders qui prennent la relève de ceux du passé.»

"The guys are really courageous. Our organization is so strong because we have a great generation of leaders."

Denis Savard



# LE DERNIER DROIT THE HOME STRETCH

À 60 minutes de la gloire

60 Minutes to Glory

« Je ne pourrais pas savourer cette victoire et vivre ce beau moment sans Jacques Demers, un homme humain. »

*“ I appreciate what Jacques did for me today. I'll remember it all my life.”*

Donald Dufresne



5<sup>e</sup> match, mercredi 9 juin 1993  
5th game, Wednesday June 9, 1993

LOS ANGELES : 1 MONTREAL : 4

1<sup>re</sup> période / 1st period

1. MONTREAL, DiPietro (7) ..... 15:10  
(Leeman, LeClair)

2<sup>e</sup> période / 2nd period

2. LOS ANGELES, McSorley (4) ..... 2:40  
(Gerson, Robitaille)

3. MONTREAL, Muller (10) ..... 3:51  
(Dampousse, Odelein)

4. MONTREAL, Lebeau (3) ..... 11:31  
(Keane, LeClair) (ban/pgg)

3<sup>e</sup> période / 3rd period

5. MONTREAL, DiPietro (8) ..... 12:06  
(Dionne, Odelein)

Tirs au but / Shots on goal

LOS ANGELES ..... 7 7 5 - 19

MONTREAL ..... 10 12 7 - 29

Gardiens/Goalenders

LOS ANGELES : Kelly Hudey

MONTREAL : Patrick Roy

Buts et av. num. / Goals & power plays:

LOS ANGELES ..... 0 - 4

MONTREAL ..... 1 - 3

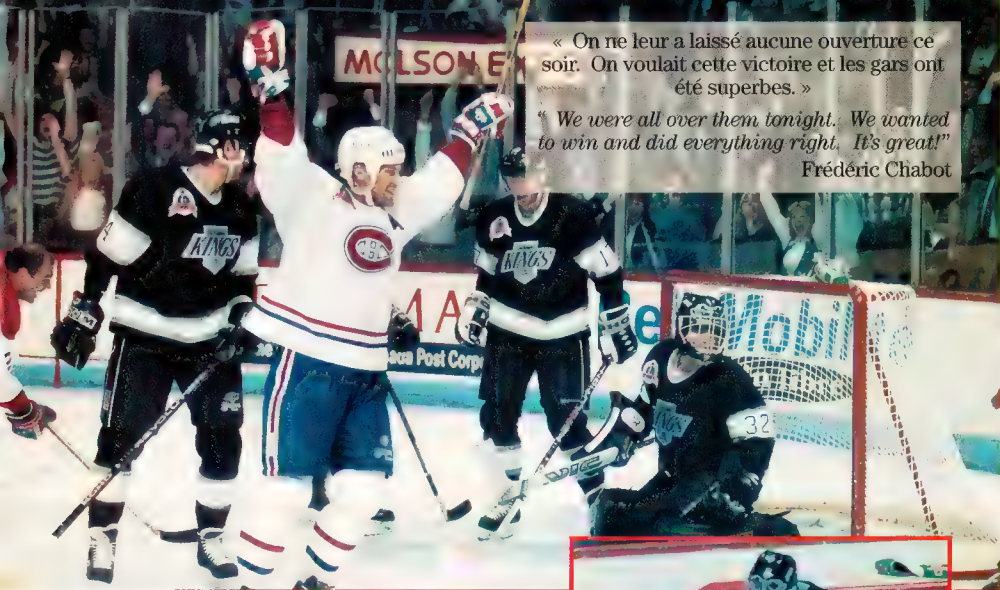
Assistance/Attendance: 17 959

« L'équipe a joué un match parfait. On ne leur a laissé aucune chance de se mettre en marche. »

*“ We followed our game plan perfectly. We just never gave them a chance to get going.”*

Sean Hill





« On ne leur a laissé aucune ouverture ce soir. On voulait cette victoire et les gars ont été superbes. »

*"We were all over them tonight. We wanted to win and did everything right. It's great!"*

Frédéric Chabot

« Ce match fut l'apothéose d'un effort collectif sans pareil. Notre équipe a beaucoup de caractère. »

*"Call it team work or collective effort, but we definitely came out strong tonight."*

Todd Ewen



« Une vraie victoire d'équipe, nos défenseurs comme nos avants ont accompli un boulot incroyable. »

*"All players were outstanding, our defence was awesome and our offence was there when it counted."*

Patrick Roy



« À mesure que le match progressait, on sentait qu'on avait le contrôle et que la victoire était notre. »

*"As the game progressed, we felt we were in control and that victory would be ours."*

Guy Carbonneau



**Moi, j'apprends à maîtriser  
mon énergie pour devenir un  
véritable athlète.**

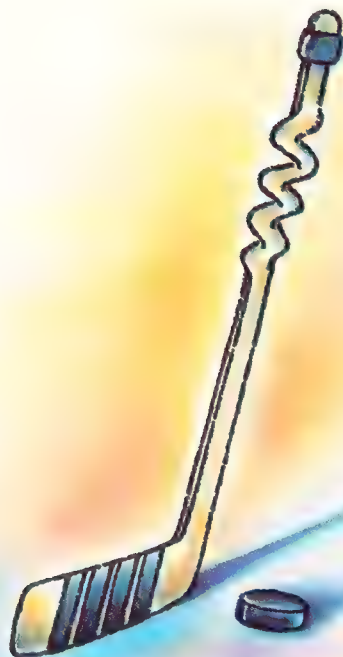
*Alexandre Brault*



Hydro-Québec







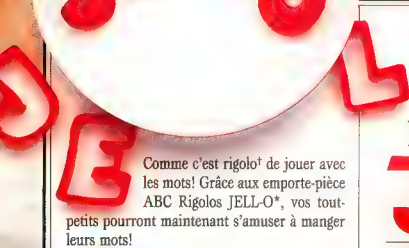
## La fièvre du hockey, ça se communique.

Si vous recherchez le leadership d'une équipe gagnante, les services de vrais pros de la communication mobile, faites appel à Bell Mobilité Cellulaire, le réseau qui partage et communique votre goût de la performance.

Pour en savoir plus, composez sans frais le 1 800 667-0123.

**Bell Mobilité Cellulaire** Faire plus sur toute la ligne.

# Ils mangent leurs mots!



Comme c'est rigolo\* de jouer avec les mots! Grâce aux emporte-pièce ABC Rigolos JELL-O\*, vos tout-petits pourront maintenant s'amuser à manger leurs mots!

Pour recevoir l'ensemble complet des 26 emporte-pièce en forme de lettres, il vous suffit de nous faire parvenir huit preuves d'achat de n'importe lequel des produits JELL-O. Vous trouverez la recette des Rigolos sur les boîtes de poudre pour gelée JELL-O.

Quand il y a du JELL-O, on est sûr de rigoler!

Toujours  
une petite place  
pour du JELL-O.

**JELL-O**

poudre  
pour gelée



**F R A N S E**

## Recevez les emporte-pièce ABC par la poste.

Pour recevoir le jeu complet des 26 emporte-pièce ABC Rigolos JELL-O par la poste, faites-nous parvenir 8 symboles CUP JELL-O et un chèque ou mandat poste de 2,95 \$ payable à : Emporte-pièce ABC Rigolos JELL-O (pour couvrir les frais de poste et de manutention, ainsi que la TPS, si applicable. N° d'exemption fiscale : 101990084). Postez le tout à : Emporte-pièce ABC Rigolos JELL-O P.O. Box 5127, Paris, Ontario, Canada N3L 3W5. Faites vite! Cette offre est valable tant qu'il y en aura.

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ N° app. \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Prov. : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_

\*Marque déposée de Kraft General Foods Canada Inc.

†Marque de commerce de Kraft General Foods Canada Inc.



# DU FEU DE L'ACTION... À LA FIÈVRE DE LA VICTOIRE!



Célébrez glorieusement  
les 100 ans de la coupe  
Stanley avec le dollar  
en argent de la Monnaie  
royale canadienne en  
édition limitée

Rien ne saurait se comparer à la coupe  
Stanley, le plus ancien trophée du sport  
professionnel en Amérique du Nord et le  
symbole suprême de l'excellence au  
hockey.

Chaque année, les équipes de hockey  
s'affrontent aux éliminatoires de la coupe  
Stanley pour remporter ce trophée  
convoité consacrant les grands cham-  
pions de la LNH. Et maintenant, la fièvre  
de la coupe Stanley est immortalisée sur  
le dollar commémoratif en argent de  
1993, que vient d'émettre la Monnaie  
royale canadienne pour célébrer le  
centenaire de la coupe.

Cette pièce d'une exécution exception-  
nelle est offerte en deux versions: le  
dollar éprouve numismatique, présenté  
dans un magnifique écrin noir, et le dollar  
brillant hors-circulation, offert sous cap-  
sule transparente et protégé par un  
carton de ton argent. Le motif est l'œuvre  
de l'artiste canadien Stewart Sherwood.

Cette pièce superbe est un souvenir  
impérissable à la gloire de la coupe  
Stanley. Un cadeau de choix. Joignez-  
vous à cette célébration! Commandez  
vos pièces dès aujourd'hui!

Dollar éprouve  
numismatique de 1993 **23,95\$\***  
(Relief givré sur champ brillant)

Dollar brillant  
hors-circulation de 1993 **17,50\$\***  
(Relief brillant sur champ brillant)

\*Plus frais de manutention et taxes

Pour commander, appelez sans frais:

**1-800-267-1871**

**POSTE 180**

ou écrivez à:

Monnaie royale canadienne  
Case postale 440, Succursale A  
Ottawa (Ontario) K1N 9M4

Pièces montrées non conformes aux dimensions réelles.



Monnaie royale  
canadienne

Royal Canadian  
Mint



# VICTOIRE!

Jubilation et présentation de la coupe Stanley







# VICTORY!

Stanley Cup Presentation and Celebrations



**VICTOIRE! VICTORY!**





# À LA FINE POINTE DU RAFFINEMENT



## SYNQUEST DE QUAKER STATE, LES LUBRIFIANTS POUR AUTO LES PLUS PERFECTIONNÉS SUR LE MARCHÉ.

Si vous roulez en voiture sport ou de luxe, il vous faut une huile à moteur haute performance. Synquest, les huiles à moteur les plus perfectionnées de Quaker State.

### Elles éclipsent toutes les huiles conventionnelles.

Une vraie révolution! La nouvelle Synquest 5W-50, 100 % synthétique, est conçue pour répondre même aux conditions extrêmes de la course automobile. Et la Synquest 5W-40, un mélange unique d'huile minérale de la plus haute qualité et de lubrifiants synthétiques de pointe, est spécialement conçue pour les moteurs sophistiqués des voitures sport ou de luxe. Dans des conditions extrêmes, toutes deux éclipsent n'importe quelle huile à moteur conventionnelle sur le marché. Si vous avez investi dans une voiture de première classe, il vous faut une protection de première classe: Synquest.

### Synquest, pour bien lubrifier toute la voiture.

Afin de protéger toutes les pièces lubrifiées de la voiture, la gamme Synquest de Quaker State comprend également un lubrifiant à transmission et une graisse 100 % synthétiques.

### La tradition continue...

Quaker State fabrique des huiles à moteur et lubrifiants de qualité depuis plus de 80 ans. Pour plus de détails sur les lubrifiants Synquest et autres produits de qualité Quaker State, écrivez à:

Quaker State Inc.  
1101 Blair Road  
Burlington, Ontario  
L7M 3T3  
Attention: Département Marketing



**HUILE À MOTEUR ROBUSTE**



**L'art**  
La qualité  
**de la**  
des circuits  
**perfection**  
imprimés

**circo craft**



Le plus important  
fabricant de  
circuits imprimés  
au Canada

The leading Canadian  
manufacturer  
of printed  
circuit structures



# «Diagnostic régulier ? C'est essentiel.»

Les experts en entretien périodique

l'entretien périodique effectué par le concessionnaire GM

répondra à toutes les questions de votre voiture

pour l'avenir et vous la fera plus longtemps.

Le concessionnaire GM vous donne des pièces

GM d'origine, approuvées par le fabricant et posées

par des experts formés en usine.

Personne ne prend soin de votre véhicule GM

plus que le personnel General Motors.



**Le choix qui s'impose.**

# SA CONCEPTION RÉVOLUTIONNAIRE FAIT RESSEMBLER TOUTES LES AUTRES BERLINES FAMILIALES À DES MACHINES ZAMBONI.



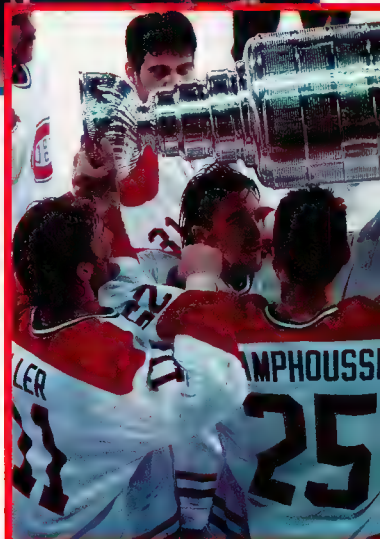
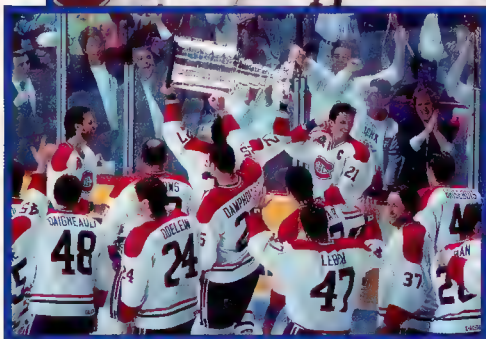
La nouvelle Intrepid de Chrysler. La voiture qui établit les nouvelles règles. La conception révolutionnaire de son «habitacle avancé» pourrait bien transformer à jamais la façon dont seront construites les berlines familiales à l'avenir. Avec son empattement plus long et sa voie plus large, elle offre un intérieur nettement plus

spacieux et une tenue de route supérieure. Et que dire de son puissant moteur V6 à 24 soupapes qui vous fait vivre des sensations inédites sur la route! La nouvelle Intrepid de Chrysler. Équipée de deux coussins gonflables de série à l'avant et de freins antiblocage

en option, elle n'a pas fini de marquer des points!







**VICTOIRE! VICTORY!**



**VICTOIRE! VICTORY! VICTOIRE! VICTORY! VICTOIRE! VIC**





**VICTORY! VICTOIRE! VICTORY! VICTOIRE! VICTORY! VICTOIRE!**

# UN TOUR DU CHAPEAU

## SIGNÉ

*Sealtest\**



*Sealtest\**



# UN VÉRITABLE FEU ROULANT!



Les pneus radiaux haute performance Firehawk de Firestone  
répondent aux plus hautes exigences sur piste : celles du  
Championnat d'Endurance pour voitures de série.  Firehawk de Firestone  
Vous obtiendrez les mêmes  
performances pour votre voiture chez votre  
détaillant Firestone local.

## Firestone



Il n'a pas pris  
son Nescafé  
ce matin.

Ça  
commence  
bien  
le matin.





# LE TROPHÉE CONNIE SMYTHE VA À ROY ET VOILÀ, C'EST FAIT!

CALGARY - Les Flames de Calgary ont sorti leurs muscles hier soir mais le Canadien n'a pas reculé et il a remporté une victoire de 4-3 pour mettre fin à la série finale en cinq matchs.

La Coupe Stanley revient à Montréal pour la 23e fois mais personne ne l'avait prévue pour cette année. Il y aura parade après tout sur la rue Ste-Catherine, demain.

Le gardien Patrick Roy a mérité le trophée Connie Smythe, remis au meilleur joueur des séries.

Après cinquante minutes de combat acharné, le Canadien semblait avoir mis fin au suspense avec deux

soirée, et Joe Mullen, avec 46 secondes à jouer.

Mais les perdants devront se contenter de leur belle victoire sur les Oilers d'Edmonton, champions des trois dernières saisons.

Le Canadien a remporté une superbe victoire hier pour couronner une grande performance en séries éliminatoires.

Jean Perron et ses hommes sont revenus à Montréal pendant la nuit, comme des voleurs, avec un trophée qui ne leur était pas destiné.

## LES GOONS

L'entraîneur Bob Johnson a surpris en utilisant des tactiques d'intimidation en première période.

Son trio formé de Nick Fotiu, du défenseur Neil Sheehy et de Tim Hunter a failli lui coûter quelques buts mais le Canadien a manqué d'opportunisme. Fotiu, qui poursuivait Claude Lemieux, a mérité deux punitions mineures.

Le Canadien a pris l'avance avec un but de Gaston Gingras en avantage numérique. Claude Lemieux a réussi une belle passe à Gingras seul devant Mike Vernon à 6:53.

Chaque équipe a ensuite eu des chances de compter mais les deux gardiens de but ont été solides. Le Canadien a finalement contrôlé une bonne partie de la période et a lancé 12 fois contre sept sur le but adverse.

Le Canadien s'est bien défendu pendant une punition à Brian Skrudland et ce dernier a ensuite été chassé pour dix minutes en compagnie de Doug Risebrough des Flames.

## ENCORE LEMIEUX

Les Flames ont dominé les dix premières minutes de la deuxième période grâce à deux punitions au Canadien et à un bon effort physique le long des bandes.

L'attaque à cinq n'a pas marqué mais Steve Bozek, bien servi par Jim Peplinski et Tim Hunter du coin de la patinoire, a battu Patrick Roy à 7:17. Le jeune gardien du Canadien a bien tenté de stopper Bozek seul devant lui.

Le Saddledome s'est animé après le but des Flames mais Claude Lemieux, encore lui, a jeté une douche froide sur la foule. Lemieux est sorti du coin avec la rondelle et l'a passé à McPhee d'une main. Ce dernier a lancé sur le poteau mais Skrudland a poussé le retour dans le but à 10:49. Encore une fois, ce trio sortait le Canadien d'une impasse.

Le reste de la période a donné lieu à du jeu excitant disputé avec beaucoup d'émotion de part et d'autre. Les Flames ont continué de frapper les joueurs du Canadien et ces derniers ont répliqué coup pour coup.

Avec une avance de 2-1 et une période à jouer, le Canadien semblait décidé à se vider à Calgary.

NOTES: Les partisans des Flames étaient beaucoup moins enthousiastes en début de match que lors de la dernière visite du Canadien... Mené par le trio Fotiu-Hunter-Sheehy et le défenseur Baxter, les Flames ont joué très dur contre le Canadien. Claude Lemieux a encore encaissé de nombreux coups... Le défenseur Jamie Macoun a été utilisé à l'aile gauche... Ryan Walter a disputé un bon match pour le Canadien... Les joueurs des deux équipes semblaient épuisés par moment...

## SOMMAIRE CANADIEN 4 CALGARY 3 PREMIÈRE PÉRIODE

1. CANADIEN, Gingras (2)	6:53
(Lemieux, Naslund)	
Pénalités - Fotiu Cal 2:43; McDonald Cal 5:53; Skrudland Can 7:15; Skrudland Can; Risebrough Cal 15:21; Fotiu Cal 18:26.	

## DEUXIÈME PÉRIODE

2. Calgary, Bozek (1)	7:17
(Hunter, Peplinski)	
3. CANADIEN, Skrudland (2)	10:49
(McPhee, Lemieux)	
Pénalités - Lalor Can 1:28; Chelios Can 3:26; Fotiu Can 14:40.	

## TROISIÈME PÉRIODE

4. CANADIEN, Green (1)	10:11
(Maley, Lalor)	
5. CANADIEN, Smith (7)	10:30
(Naslund)	
6. Calgary, Bozek (2)	16:46
(Macoun)	
7. Calgary, Mullen (12)	19:14
(Quinn, MacInnis)	
Pénalités - Ludwig Can; Fotiu Cal 6:31; Lemieux Can; Hunter Cal 13:01.	

Tirs au but:

CANADIEN	12	10	11	- 33
CALGARY	7	12	14	- 33

Gardiens:

CANADIEN:	Roy
CALGARY:	Vernon
Buts et avantages numériques:	
CANADIEN:	1-4
CALGARY:	0-3

Arbitre: Koharski

Juges de lignes: Scarpinello, Finn  
Assistance: 16 762



Comme le veut la tradition, le capitaine Bob Gainey a fait le tour de la patinoire, tenant la Coupe Stanley à bout de bras. C'est la première fois que Gainey était appelé à jouer un rôle aussi agréable depuis qu'il a remplacé Serge Savard comme capitaine de l'équipe.

but en 19 secondes en troisième période.

D'abord Rick Green, sur une passe de Dave Maley à 10:11. Le but du grand défenseur prouve qu'il y a une justice sur terre: Green a encore été le héros effacé du match d'hier.

Bobby Smith a ensuite donné une avance de trois buts avec un autre lancer du poignet dans le haut du filet à 19:30.

Auparavant, Claude Lemieux, qui a subi les foudres des Flames encore hier, avait préparé des buts de Gaston Gingras et Brian Skrudland avec de belles passes.

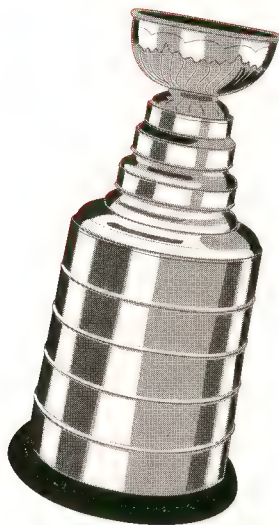
Les Flames ont fourni un bel effort en fin de match avec des buts de Steve Bozek, son deuxième de la

**Avec chaque but du Canadien,  
depuis ses tout débuts.**

Je pense donc je lis

**La Presse**

# As 'Montreal'



# as another Stanley Cup

Congratulations to Les Canadiens on championship #24!

**The Gazette**  
*As Montreal as ever*



**FAIBLE EN GRAS.  
GOÛT DÉLICIEUX.**



CÉRÉALES

**CROQUE  
NATURE  
DE QUAKER**

---

**RECETTE LÉGÈRE**

*Nouveau!*





GAUCHE À DROITE/LEFT TO RIGHT:

1<sup>re</sup> rangée/1st row:  
 Patrick Roy - Kirk Muller - Stephen T. Molson, secrétaire, Fondation de la Famille Molson/Secretary, The Molson Family Foundation - Serge Savard,  
 vice-président hockey et directeur-gérant/Vice-President Hockey and Managing Director - Ronald Corey, C.M., président du Conseil d'administration et  
 président/Chairman of the Board and President, Club de hockey Canadien -  
 Guy Carbonneau, capitaine/Captain - Jacques Demers, entraîneur-chef/Head Coach - Eric H. Molson, président du Conseil d'administration/Chairman of  
 the Board, Les Compagnies Molson Limitée/The Molson Companies Limited -  
 Jean Béliveau, vice-président sénior, affaires sociales/Senior Vice-President, Corporate Affairs - Denis Savard - André Racicot.

# Les Champions de la Coupe Stanley 1993

24 fois glorieux







**2<sup>e</sup> rangée/2nd row:**

Eddy Palchak, gérant de l'équipement/Equipment Manager - Éric Desjardins - Jean-Jacques Daigneault - François Allaire, entraîneur des gardiens de but/Goaltending Instructor - Jacques Lemaire, adjoint au directeur-gérant/Assistant to the Managing Director - André Boudrias, adjoint au directeur-gérant et directeur du recrutement/Assistant to the Managing Director and Director of Scouting - Gaëtan Lefebvre, soigneur/Athletic Trainer - Charles Talbot, entraîneur adjoint/Assistant Coach - Jacques Laperrière, entraîneur adjoint/Assistant Coach - Mathieu Schneider - Brian Bellows - John Shipman, adjoint au soigneur/Assistant to the Athletic Trainer.

**3<sup>e</sup> rangée/3rd row:**

Robert Bouchanger, adjoint au gérant de l'équipement/Assistant to the Equipment Manager - Vincent Damphousse - Lyle Odelein - Donald Dufresne - Mike Keane - Stephan Lebeau - Paul DiPietro - Benoît Brunet - Gilbert Dionne - John LeClair - Pierre Gervais, adjoint au gérant de l'équipement/Assistant to the Equipment Manager.

**4<sup>e</sup> rangée/4th row:**

Kevin Haller - Todd Ewen - Gary Leeman - Mario Robitaille - Sean Hill - Jesse Bégin - Patrice Brisebois - Rob Ramage.

# The 1993 Stanley Cup Champions

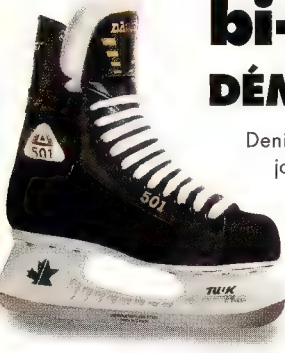
## 24 times victorious



MD  
MD  
**DAOUST**



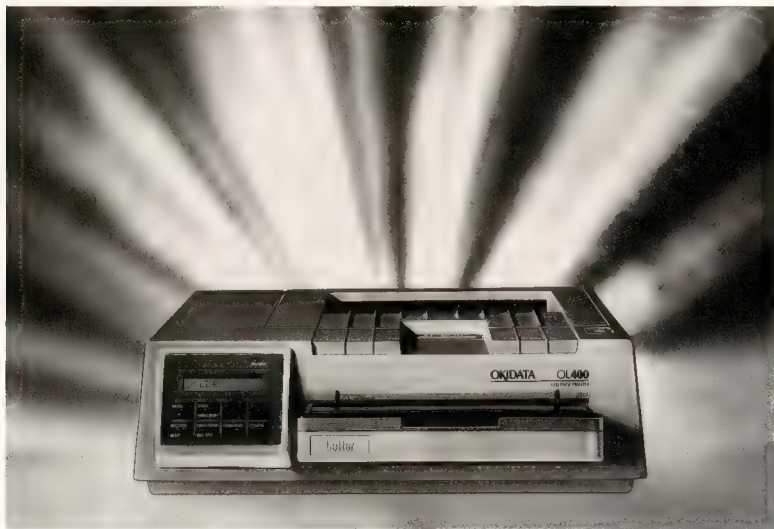
# LA TECHNOLOGIE **bi-structurale de Daoust<sup>MD</sup>** **DÉMONSTRATION DE DENIS SAVARD**



Denis Savard joue toujours avec intensité et, comme plusieurs autres joueurs de la LNH, il porte des Daoust. Grâce au support bi-structural qui équilibre ses pieds sur deux axes différents, Denis obtient tout le contrôle qu'il désire de ses patins. Ils sont légers mais fournissent toute la protection voulue. Ce sont les seuls patins à offrir une confortable doublure en cuir naturel, la languette super épaisse Complex et le système exclusif Dry-Lock qui assure l'imperméabilité. Et à toutes ces trouvailles et innovations s'ajoutent des lames réputées dans le monde entier : les Tuuk<sup>MD</sup> Plus.



# OKIDATA RÉINVENTE L'IMPRIMANTE LASER.



## L'OKIDATA OL400, SEULEMENT 955 \$\*

**L'OKIDATA OL400** - À la différence des imprimantes laser ordinaires, la OL400 d'Okidata utilise une tête d'impression à DEL transistorisée, si fiable qu'elle est couverte par la seule garantie de 5 ans de l'industrie.

- 17 polices de caractères résidentes
- 4 pages par minute
- Bac à papier de 200 feuilles
- Évolutive pour croître au rythme de votre entreprise



# OKIDATA®

**TÉLÉPHONEZ AU (514) 270-7439 POUR CONNAÎTRE LE CONCESSIONNAIRE  
LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.**

OKIDATA Reg. T.M., M.D.: Oki Electric Industry Co. Ltd.\*Prix suggéré par le manufacturier\*\* L'offre se termine le 31 juillet 1993

# LES CANADIENS SONT CHAMPIONS DU MONDE

Ils battent, hier soir, le club Portland par un score de 2 à 1 dans une joute furieusement contestée et extrêmement excitante. Proders compte le point décisif quatre minutes avant la fin de la joute.

## Vainqueurs et vaincus fraternisent

### LES CANADIENS SONT CHAMPIONS DU MONDE.

Lalonde et ses hommes ont conquis, hier soir, la coupe Stanley, en battant le club Portland par un score de 2 à 1, dans l'une des parties les plus excitantes jamais vues à l'Arena.

Quatre minutes avant la fin de la joute, le score était de 1 à 0, et le résultat était plus incertain que jamais. Goldie Proders fit alors une course de toute la longueur de la glace et, tirant de côté, après avoir déjoué ses adversaires, envoya la rondelle dans le filet, donnant la victoire, la coupe Stanley et le titre de champion du monde au Canadien. Les gens de l'Ouest firent des efforts désespérés dans les quelques minutes qui restaient pour égaler les chances, mais ce fut peine perdue, et le Bleu Blanc Rouge sortit triomphant de la glace, aux acclamations délirantes de la foule qui encombra l'Arena.

L'exploit accompli par Goldie Proders rendra le nom

la soirée, et les soixante minutes de jeu ont paru un siècle aux amateurs de sport qui encombraient le vaste amphithéâtre. Le Canadien obtint le premier succès. Ronan envoyant la rondelle dans le filet, lorsqu'elle fut disputée à quelques pieds des buts, vers le milieu de la première période. Ce fut là le seul point enregistré dans les vingt premières minutes de jeu. Les deux clubs luttèrent avec une énergie endiablée et une ardeur inouïe dans la deuxième période mais, malgré tous leurs efforts, ils ne purent réussir à loger le puck dans le filet. Murray, dans les buts des visiteurs, jouait une partie sensationnelle et arrêta tous les coups des joueurs locaux. Lalonde, Pitre, Arbour, McNamara, Proders avaient beau faire des efforts désespérés, ils ne pouvaient prendre en défaut le fameux gardien des buts. Vézina joua aussi d'une façon phénoménale et sauva ses buts à maintes reprises, alors qu'un point paraissait certain.

L'excitation allait toujours en augmentant, et lorsque les équipes revinrent sur la glace pour la troisième période, et que le score était toujours de 1 à 0, il régnait dans la foule une fièvre délirante. Le jeu recommença, et tous les efforts des deux clubs pour compter étaient vains. L'on se demandait si la partie allait se terminer avec un score de 1 à 0. Au bout de six minutes de jeu, Dunderdale reçut une jolie passe de Oatman et, tirant de côté, lança le puck dans les buts de Vézina, égalant le score. Le Canadien était alors joliment fatigué, et les visiteurs, encouragés par leur succès, paraissaient extrêmement dangereux. Plusieurs spectateurs croyaient que c'en était fait du Bleu Blanc Rouge, et que le Portland allait réussir à défendre la coupe. Les minutes s'écoulaient et l'excitation et l'énervement parmi la foule étaient terribles. Finalement, comme il ne restait plus que quatre minutes de jeu et qu'une période supplémentaire paraissait certaine, Proders, qui avait joué toute la soirée une partie de toute beauté, compta le point qui fit pencher la balance du côté du Canadien et lui donna la victoire.

Les deux équipes étaient rudement fatiguées à la fin de la joute car chaque côté avait combattu avec un acharnement inouï et avait fait l'impossible pour gagner.

Chacun a fait son grand possible, hier soir, comme dans les parties précédentes, mais Lalonde, Pitre, Proders et Vézina méritent une mention spéciale. Ils se sont dépensés sans compter et ont accompli de brillants exploits.

Les visiteurs se sont dépensés sans compter et Harris et Oatman ont été toute la soirée en évidence ainsi que le fameux Murray.

La glace était tendre, molle même, et très collante, ce qui rendait les passes difficiles et très ardue la tâche des joueurs.

Les arbitres se sont montrés extrêmement sévères, trop sévères même, envoyant les joueurs à la clôture pour une peccadelle, parfois même sans raison. Dans la première période, Harvey Pulford ne mit pas moins de dix-sept joueurs hors de la joute. On put croire un moment, qu'il allait faire une farce de la partie, mettant tous les hommes hors du jeu. Il se modéra un peu dans les deux autres périodes, et les punitions furent un peu moins nombreuses.

La victoire d'hier restera à jamais mémorable dans les annales du Canadien. C'est là en effet la première fois dans l'histoire du hockey que le titre de champion du monde est remporté par une équipe en grande majorité canadienne-française. C'est la première fois que Pitre, Lalonde, Vézina, Lavolette, et les autres, à l'exception de Poulin, Ronan et Proders, appartiennent à un club de champions du monde. Le jeune Arbour qui a fait cette année son début comme professionnel se trouve du coup à être champion et ce fait aura, à n'en pas douter, une influence énorme sur sa carrière.

### Les équipes s'alignèrent comme suit:

CANADIENS		PORTLAND
Vézina	Buts	Murray
McNamara	Points	Irvine
Corbeau	Couverts	Johnson
Lalonde	Avants	Oatman
Proders	Avant	Harris
Pitre	Avants	Thibin

Substituts - Canadiens: Ronan, Arbour, Lavolette, Poulin et Beringuette. Portland: Uksila, Dunderdale et Barbour. Referee: Harvey Pulford; assistant, Johnny Brennan.

### SOMMAIRE

#### Première Période

1 - Canadiens	Ronan	11:50
---------------	-------	-------

#### Deuxième Période

Aucun but		
-----------	--	--

#### Troisième Période

2 - Portland	Dunderdale	6:30
3 - Canadiens	Proders	8:30
Punitions - Lalonde, 8 minutes; Corbeau, 14; Johnson, 3; Tobin, 6; Harris, 8; Irvine, 11; Oatman, 11; Dunderdale, 3; Uksila, 3.		

Après la joute, les joueurs des deux clubs fraternisèrent dans un banquet intime donné au Saint-Regis. L'on voyait autour des tables, outre les joueurs, M. Savage, gérant du Portland, U.P. Boucher, président du Club Canadien; Dr. Deslopes, F.X. de Grandpré, Nap. Dorval, directeurs; Emmett Quinn, président de la N.H.A., Harvey Pulford, Johnny Brennan, George Kennedy, gérant du Canadien, Sam Lichtenhein, président des Wanderers, plusieurs notabilités du sport et quelques journalistes.

Les joueurs de hockey réunis autour des tables formaient, au point de vue sportif, le groupe le plus intéressant qu'il soit possible d'imaginer. Les vaincus furent les premiers à féliciter leurs vainqueurs.

Nos sportsmen ont passé une bonne soirée, et les vainqueurs ont joyeusement célébré leur victoire. M. Lichtenhein a proposé la santé du club Athlétique Canadien. Il y a eu nombre de discours et chacun a fait quelques remarques. L'on a présenté à Emmett Quinn une boîte à cigarettes en argent ciselé.

Le club Canadien va maintenant jouer dimanche à Chicoutimi, et ensuite à New York, Cleveland et Boston.



Jack Lavolette

de ce dernier à jamais glorieux dans les annales du sport. Proders a joué en champion, hier soir, et ses courses ont simplement électrisé la foule. Sans le jeu sensationnel de Murray dans les buts des visiteurs, Proders aurait plusieurs points à son actif.

La joute d'hier soir a été le digne couronnement de la série pour la coupe Stanley. Certes, le meilleur club a triomphé, mais l'on peut dire que le Canadien avait de dignes et valeureux adversaires. Les nouveaux champions du monde n'ont qu'une majorité de deux points sur les gens de l'Ouest, pour la série, le score total étant de 13 à 13.

Le jeu, hier soir, a été extrêmement rapide, brillant et passionnant. Le Canadien avait de nombreux partisans mais les visiteurs avaient aussi les leurs, et lorsqu'ils comptèrent leur unique point et égalèrent le score, une immense acclamation salua le succès du club de Portland.

L'excitation a été intense toute

**Avec chaque but du Canadien, depuis ses tout débuts.**

Je pense donc je lis

**La Presse**





## UNE ÉQUIPE GAGNANTE

**SOREVCO**

PRODUCTEUR  
DE TÔLES D'ACIER  
GALVANISÉES

LE SEUL AU QUÉBEC

SOREVCO, CHEF DE FILE DES PRODUITS GALVANISÉS



25, RUE DE L'ACIER  
PARC INDUSTRIEL  
COTEAU-DU-LAC (QUÉBEC)  
J0P 1B0 (514) 763-0915

En matière de vraie satisfaction des clients...

Votre **PREMIER** choix

POUR LE SERVICE ET  
LES PIÈCES AUTOMOBILES

# Il y a une différence!

**À Ma Baie Automobile**  
9790, boulevard Gouin Ouest  
684-4400

**Autos Plymouth Chrysler Laurentien**  
2525, boulevard Laurentien  
335-0500

**Auto Voisin**  
1215, boulevard des Laurentides  
688-9222

**Automobiles Forgues**  
15949, rue Sherbrooke Est  
642-7411

**Autos Plymouth Chrysler De Laval**  
1058, boulevard des Laurentides  
688-8080

**Boulevard Dodge Chrysler**  
2955, côte de Liesse  
748-2955

**Champlain Dodge Chrysler**  
3350, rue Wellington  
761-4801

**Concordia Auto**  
8065, rue Lajeunesse  
273-2373

**Des Sources Dodge Chrysler**  
3400, boulevard des Sources  
685-3310

**Desmaures Dodge Chrysler**  
1400, boulevard Labelle  
682-1700

**Dollard-Newman Plymouth Chrysler**  
8550, boulevard Newnham  
363-5000

**Garage H. Fortin**  
148, boulevard Curé Labelle  
625-2491

**Jarry Dodge Chrysler**  
2090, boulevard St-Joseph  
637-2345

**Jean-Talon Plymouth Chrysler**  
4070, rue Jean-Talon Ouest  
757-1441

**La Salle Jeep Eagle**  
7315, boulevard Newnham  
367-2299

**Landry Automobile**  
105, boulevard Labelle  
625-0733

**Le Cartier Jeep Eagle**  
10300, boulevard Pie IX  
323-4330

**Longue-Pointe Chrysler Plymouth**  
7150, boulevard Langlier  
256-5092

**Longueuil Dodge Chrysler**  
770, St-Charles Ouest  
674-1571

**Micor Auto**  
12305, rue Sherbrooke Est  
645-1611

**Pie IX Dodge Chrysler**  
9350, boulevard Pie IX  
327-6565

**Pointe Claire Chrysler**  
335, boulevard Brunswick  
694-8333

**Rendez-vous Auto**  
9000, boulevard Taschereau  
466-2055

**Rive-Sud Plymouth Chrysler**  
9400, boulevard Taschereau  
444-9400

**Rond-Point Dodge & Chrysler**  
5055, boulevard Cousineau  
656-4110

**Tourette Automobile**  
2175, avenue Papineau  
526-6691



Au hockey, c'est avoir un entraîneur qui veille continuellement au bien-être de ses joueurs. Le principe est le même en ce qui concerne votre véhicule de marque Chrysler. Votre concessionnaire Chrysler est mieux placé que quiconque pour le connaître à fond, d'autant plus qu'il a toujours recours aux pièces MOPAR et AUTOPAR... le premier choix des ingénieurs Chrysler... et aux techniciens spécialement formés par Chrysler pour mieux vous satisfaire. Tout comme un bon entraîneur est indispensable à une équipe de hockey, le PREMIER CHOIX revient à votre concessionnaire Chrysler qui est en mesure de répondre à tous vos besoins en fait de pièces et de services automobiles. VENEZ CONSTATER LA DIFFÉRENCE PAR VOUS-MÊME!

SATISFACTION  
DE LA CLIENTÈLE  
 **Mopar**

**mopar**  **autopar**  
PIÈCES D'ORIGINE



**NOUVEAU!**

Que faire pour que  
votre linge conserve sa fraîcheur  
jour après jour?



**Essayez le NOUVEAU  
Bounce Toujours frais!**

**La fraîcheur reste... jusqu'à cinq jours!\***

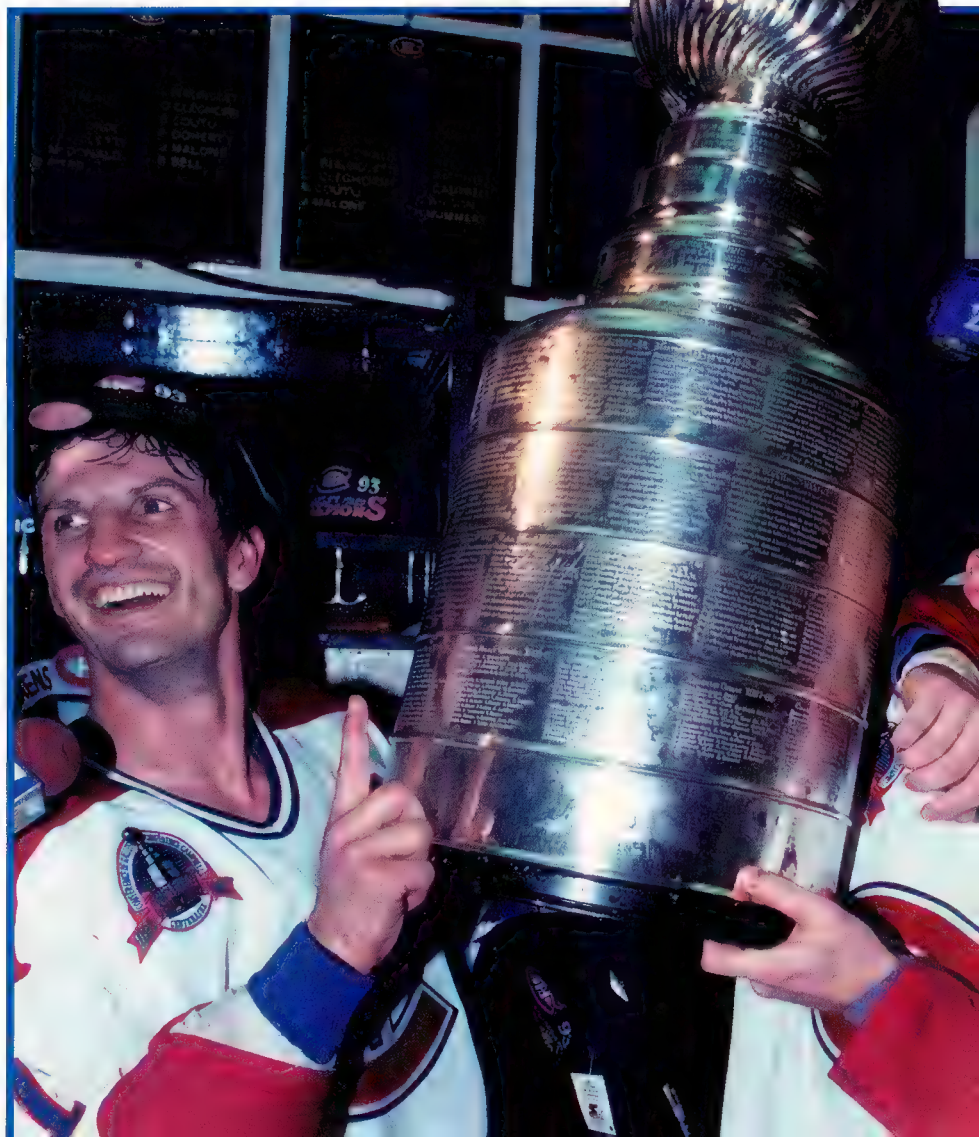
Seul le nouveau Bounce Toujours frais  
emprisonne la fraîcheur dans votre lessive  
pour la libérer progressivement pendant  
des jours et des jours.

Le résultat, une fraîcheur qui dure jour après jour...  
sans surplus de parfum.

\*La fraîcheur demeure sur les serviettes jusqu'à cinq jours.

# LA COUPE AUX LÈVRES

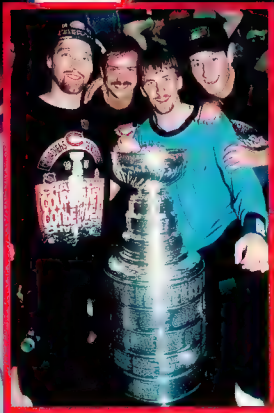
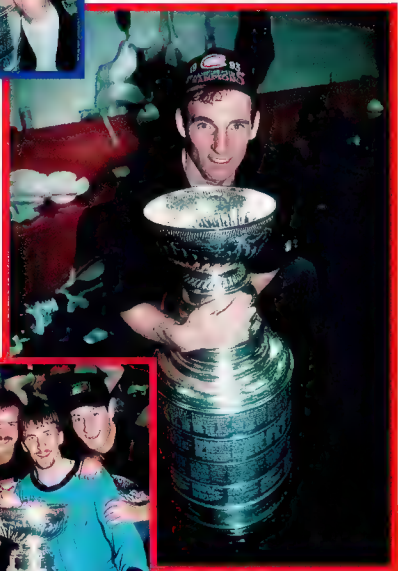
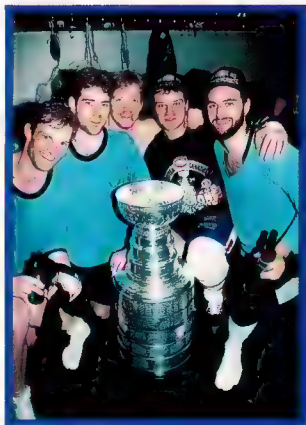
Célébrations dans le vestiaire

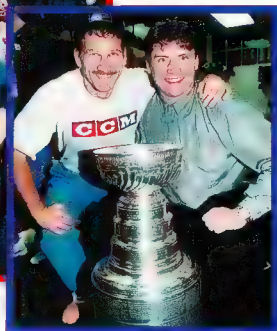
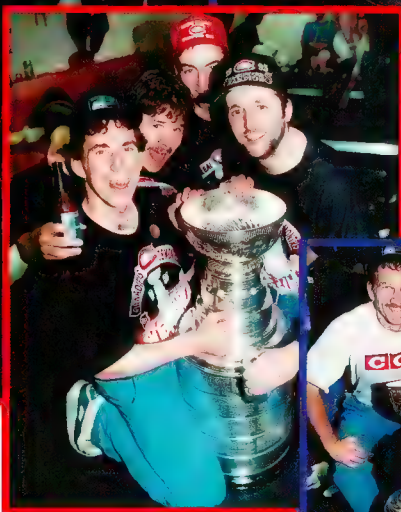
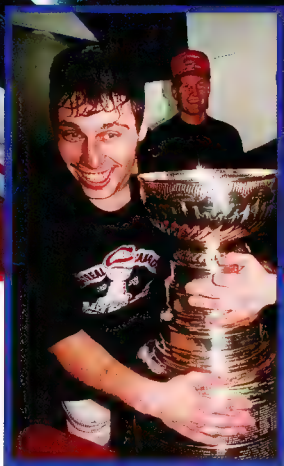
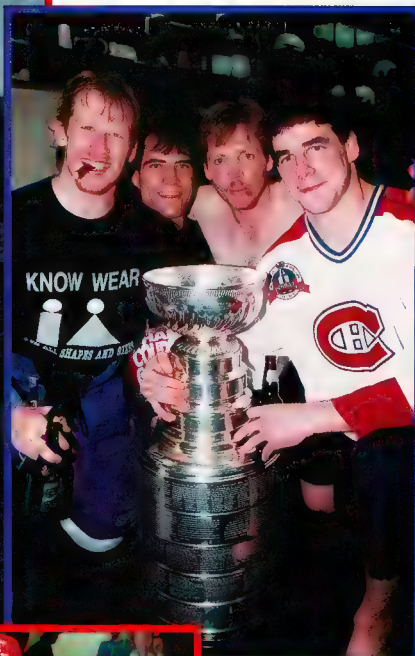
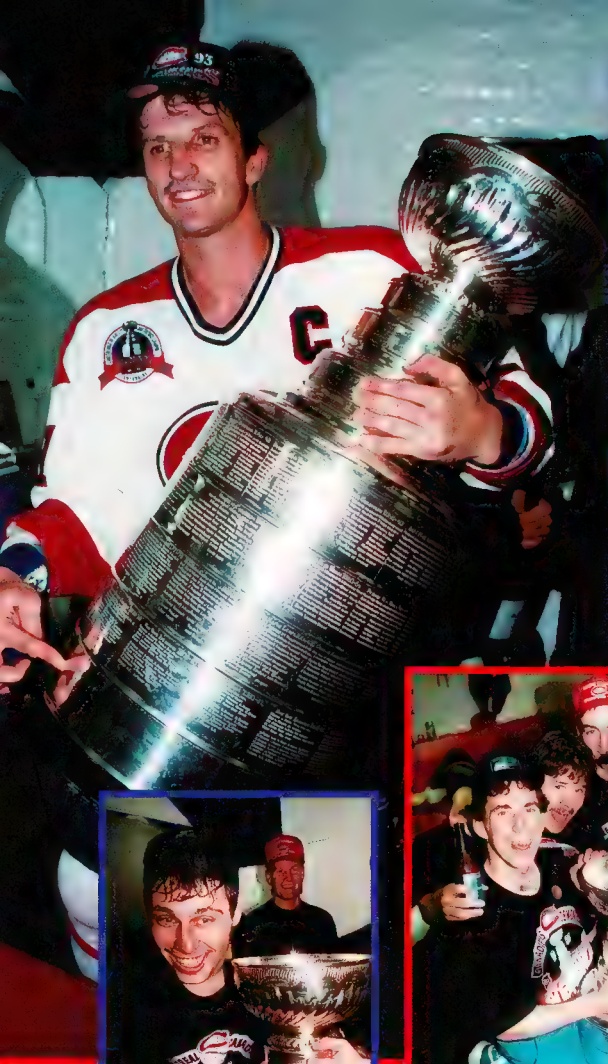




# DRINKING IT UP

The Dressing Room Ritual





## LA COUPE AUX LEVRES

Célébration dans le Vestiaire

## DRINKING IT UP

The Dressing Room Ritual



# PROVI GO

Provigo. Complice de votre quotidien.



Provigo. A part of your every day

Imprimerie

Transcontinental



MÉDAILLE D'OR  
POUR LA QUALITÉ  
DE SA PRODUCTION



*Prix remportés lors du Gala Gutenberg pour le chapitre Québec  
de l'International Association of Printing House Craftsmen*

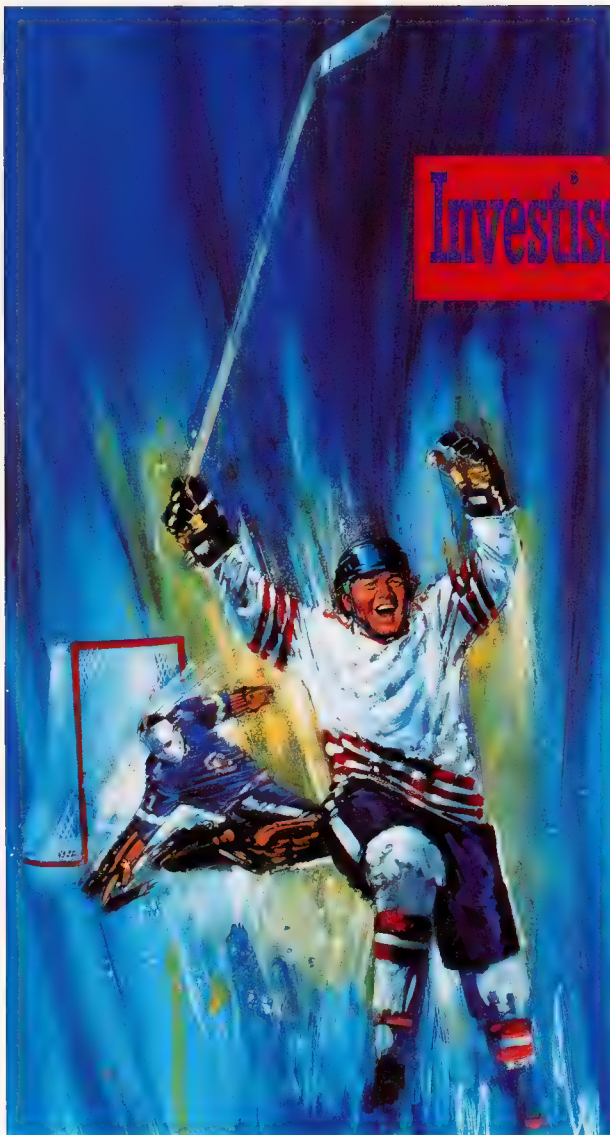
PRIX

POUR LES PRESSES ROTATIVES



Montréal • Anjou • Saint-Léonard • Ville Saint-Laurent • Candiac • Drummondville  
Saint-Hyacinthe • Beauceville • Saint-Georges-de-Beauce • Cornwall • Brampton  
Owen Sound • Winnipeg • Calgary • Vancouver





Pour investir au cours des années 90, vous devez prendre vous-même en main votre destin financier.

## Investissez gagnant

Pour investir au cours des années 90, vous devez travailler de concert avec un conseiller en placement indépendant ou un courtier pour qui seul compte votre bien-être financier.

Bref, pour investir au cours des années 90, vous devez vous tourner vers les fonds de placement gérés par la **Corporation Financière Mackenzie** et distribués par des professionnels indépendants partout au Québec.

Il n'y a en effet pas de meilleur moyen d'atteindre votre but.

Des renseignements importants sur les fonds de placement gérés par Mackenzie se trouvent dans le prospectus simplifié des fonds. Demandez-en un exemplaire à votre conseiller financier et lisez-le attentivement avant de prendre votre décision. La valeur unitaire et le rendement des placements fluctuent.



**Mackenzie, la façon moderne d'investir.**

**Le Groupe de  
Fonds Industriel**

**Mackenzie**

**IVY**  
LES FONDS IVY

MOORE  
COMPUTER ANALYZER

# POUR TRAVAILLER AVEC ASSURANCE



LES OUTILS

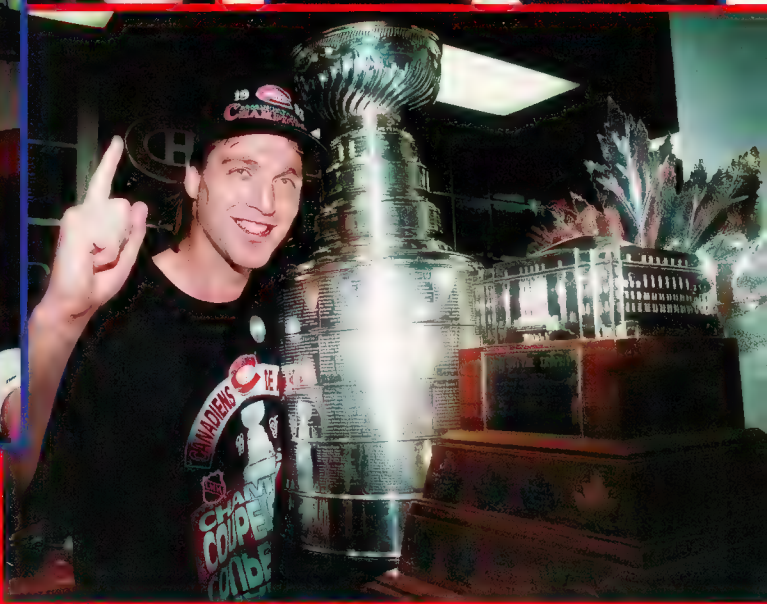
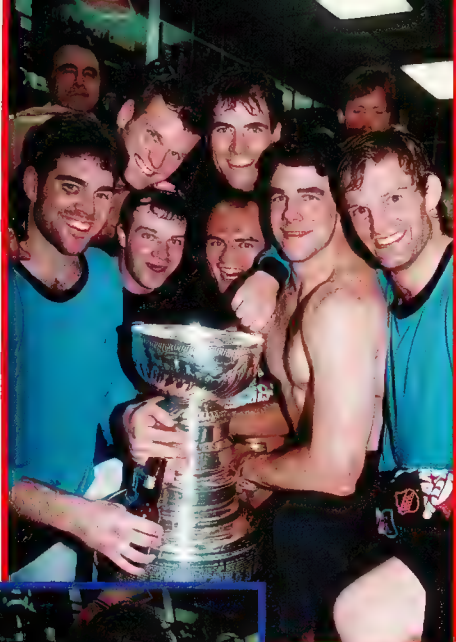


*Le nouveau choix des professionnels*

Disponible chez les grossistes UAP/NAPA.





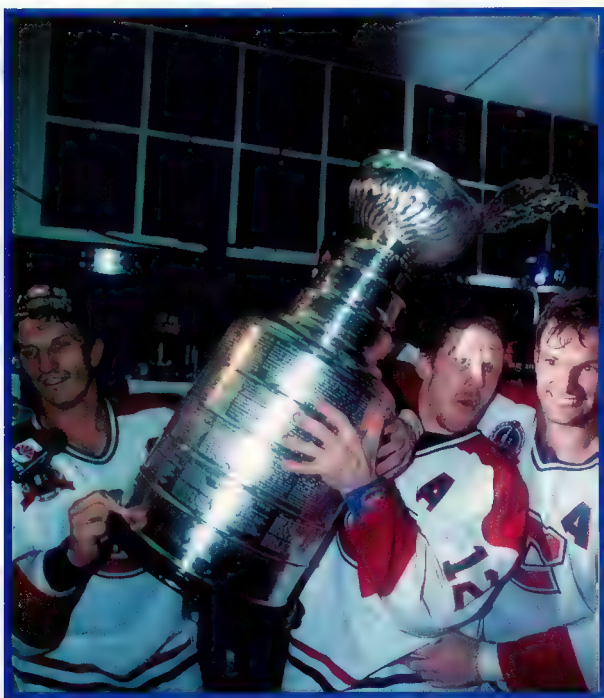
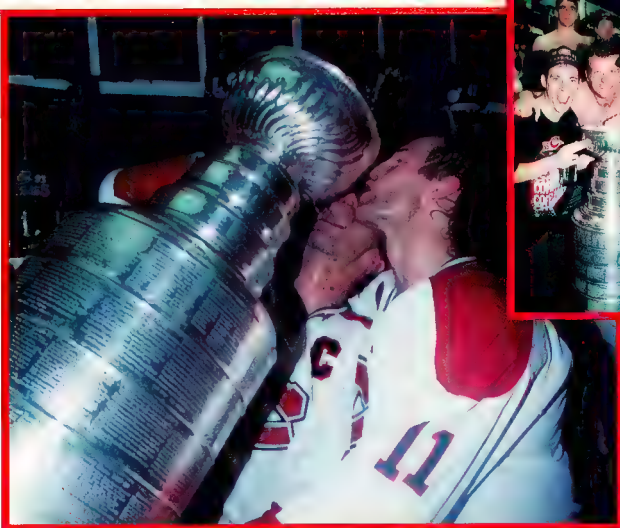


## LA COUPE AUX LÈVRES

Publié en collaboration avec le vestiaire

## DRINKING IT UP

The Dressing Room Files



## LA COUPE AUX LÈVRES

Le coup de lèvre dans le vestiaire

## DRINKING IT UP

The Dressing Room Ritual





## LA COUPE AUX LÈVRES

Célébrations dans le vestiaire

## DRINKING IT UP

The Dressing Room Ritual

# MISE AU JEU AUTHENTIQUE



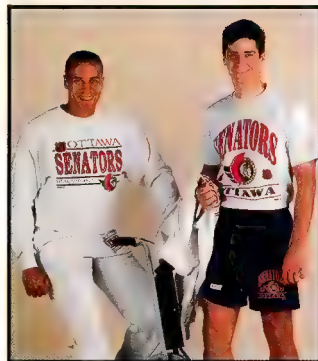
MAILLOTS DE JEU AUTHENTIQUES



MAILLOTS EN TRICOT AUTHENTIQUES



SURVÊTEMENTS D'ÉCHAUFFEMENT AUTHENTIQUES



SURVÊTEMENTS D'ENTRAÎNEMENT AUTHENTIQUES



CASQUETTES AUTHENTIQUES



BLOUSONS, CASQUETTES, CHEMISES ET SACS DE VOYAGE AUTHENTIQUES

Les mêmes produits et vêtements de qualité que portent les joueurs, entraîneurs et officiels de la LNH.



ENTREPRISES LNH DU CANADA INC.



CES PRODUITS AUTHENTIQUES SONT DISPONIBLES  
DANS LES BOUTIQUES LES CANADIENS





UNIQUE



## **ON S'IMPLANTE AU QUÉBEC!**



QUI PEUT S'IMPLANTER  
AVEC AUTANT D'IMPACT ?  
C'est bien simple: Réno-Dépôt,  
le premier et le seul entre-  
pôt de la rénovation au  
Québec où vous trouverez  
les prix les plus bas, jour  
après jour. Mais c'est aussi...

### **LES PLUS BAS PRIX GARANTIS!**

Parce que Réno-Dépôt, c'est  
une politique de prix im-  
battables qui vous garantit  
10 % de moins sur-le-champ  
si jamais vous voyez un  
article identique à meilleur  
prix chez un concurrent.

### **DU CHOIX EN STOCK!**

Parce que Réno-Dépôt, c'est  
plus de 35,000 items de mar-  
ques réputées en stock en  
tout temps, ainsi que la plus  
grande cour à bois intérieure  
au Québec.

### **ET DU SERVICE!**

Parce que Réno-Dépôt, c'est  
aussi 300 experts qui sont  
prêts à répondre à toutes  
vos questions.

Alors dorénavant, pour vos  
projets de rénovation et sur-  
tout pour votre porte-monnaie...

**C'EST BIEN SIMPLE:  
C'EST RÉNO-DÉPÔT!**



**RÉNO-DÉPÔT**  
**L'ENTREPÔT**  
DE LA RÉNOVATION





## Mot de l'entraîneur Message from the Coach

# Une saison de rêve

## The Perfect Season

**L**a saison 1992-1993 a été une année de rêve qui a commencé par mon embauche comme entraîneur du club par Serge Savard. Je veux le remercier d'avoir eu confiance en moi et je veux aussi remercier M. Ronald Corey d'avoir appuyé Serge dans sa décision. Notre équipe a accompli de grandes choses cette saison. Je pense que le groupe qui composait le club cette année était vraiment exceptionnel. Les vétérans, grâce à leur expérience et leur maturité, et les recrues, par leur combativité et leur fougue, ont donné tout ce qu'ils avaient pour nous mener à la victoire. Les assistants, les soigneurs et tout le personnel du Forum ont aussi contribué à nos succès.

Je veux aussi vous remercier, vous les fans des Canadiens, pour le support que vous nous avez accordé tout au long de la saison. À chaque match que nous avons joué, vous avez été le septième joueur sur la patinoire du Forum.

Comme pour la plupart des joueurs, c'était la première fois que je gagnais la coupe Stanley. En tant que Montréalais, c'est pour moi un immense honneur d'avoir pu la ramener à nos partisans.

Jacques Demers

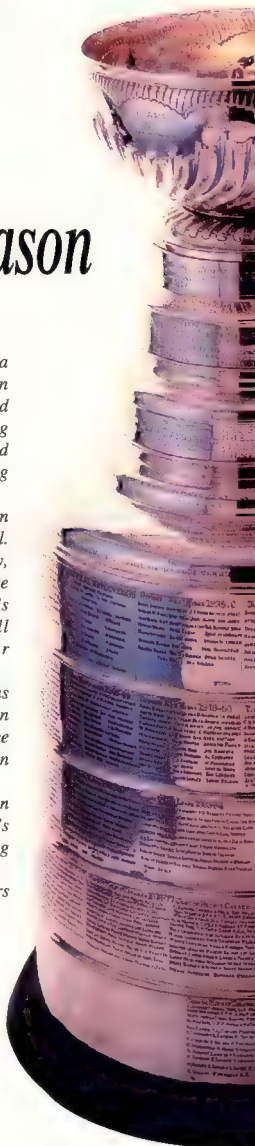
**T**he 1992-93 season has been a dream year that started when Serge Savard hired me as head coach. I thank him for having confidence in me and I would also like to thank Ronald Corey for supporting Serge in his decision.

Our team has accomplished a lot this season and I think this year's club is truly exceptional. The veterans, with experience and maturity, and the newcomers, with grit and spirit, gave everything they had in order to win. And let's not forget the assistants, trainers and all Forum personnel who contributed to our success.

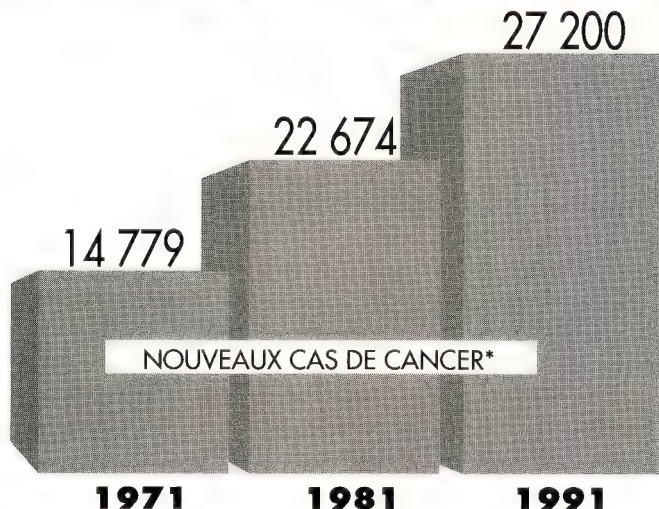
I would also like to thank you, the Canadiens fans, for the fantastic support you have shown throughout this long season. In every game we played, you were a crucial seventh player on the ice.

This is a first Stanley Cup for many guys on the team, as it is for me. As a Montrealer, it's an immense honour for me to be able to bring the trophy back to our fans.

Jacques Demers



# STATISTIQUES DÉCEVANTES



\* SOURCE : Ministère de la santé et des services sociaux. (fichier des tumeurs du Québec)

## FONDATION PRÉVOYANTE

Chez nous, au Québec, une personne sur trois sera atteinte d'un cancer à un moment ou l'autre de sa vie. Malgré tous les efforts consacrés à la recherche de nouveaux traitements, le taux de cancer augmente constamment. Créée dans le but d'aider les personnes atteintes à lutter contre leur maladie, la Fondation québécoise du cancer offre des services de soutien, d'information, d'hébergement et de prévention.

Renseignez-vous en appelant au (514) 527-2194 ou au 1-800-363-0063



Fondation  
québécoise  
du cancer

2075, rue de Champlain  
Montréal (Québec) H2L 2T1  
Tél. (514) 527-2194  
Ext. 1-800-363-0063

Cette page publicitaire est gracieusement offerte à la Fondation québécoise du cancer par:

**SAMUEL**

& Fils & Cie (Québec) Ltée  
& Son & Co. (Québec) Ltd.



Pour un  
évier plus pimpant...  
tout en douceur.\*



\*Comparativement aux poudres fortes.

# LE DÉFILE DE LA PARADE OF





# SAINT-FLANELLE

## CHAMPIONS







LE DÉFILÉ DE LA SAINTE-FLANELLE

PARADE OF CHAMPIONS



# Le joueur le plus utile



Plymouth Voyager/Dodge Caravan

Lorsqu'un produit est d'une telle efficacité qu'il est nettement supérieur au reste, le public ne tarde pas à le reconnaître. Voilà justement l'heureux sort réservé à la populaire Auto beaucoup de Chrysler. Grâce à son allure aérodynamique, à la polyvalence de son habitacle, à certaines caractéristiques pour accroître la sécurité, tel que le coussin gonflable de sécurité du côté du conducteur, et à une grande variété d'options, dont la transmission intégrale aux quatre roues, le système de freins antiblocage et le siège de sécurité intégré pour enfant, rien d'étonnant que sa clientèle soit si fidèle. L'Auto beaucoup. Le joueur le plus utile de l'équipe Chrysler!

CHRYSLER 

Juste un essai et vous serez convaincu.

# TÉLÉ À LA CARTE

pour du cinéma sur commande...



**le meilleur siège en ville!**

**Des films et des événements à partir de 3.95\$!**

Fini les déplacements au club vidéo. Avec TÉLÉ À LA CARTE vous pouvez commander, dans le confort de votre foyer, les films et événements qui vous intéressent. Vous ne payez que pour ce que vous avez commandé!

**Canal AVANT-PREMIÈRE, câble 18.**

Consultez le canal AVANT-PREMIÈRE, câble 18, pour connaître la description, le jour et l'heure de diffusion des films et événements!

**Tout cela chez-vous, sur un simple coup de fil!**

**ABONNEZ-VOUS À VIDÉOWAY MAINTENANT!**

• Montréal et extérieur: 282-1001 ou 1 800 361-5185  
Région de Québec: 847-4410 Lévis: 833-1920 En région: 1 800 463-1855  
Donnacona: 285-4748 Victoriaville: 758-0501

**vidéoway**

**Vidéotron®**

**TÉLÉ**  
à la  
**carte**

POUR UN NOUVEL  
USAGE DE LA TÉLÉ!



# Bellows à l'école



*Brian Bellows à l'école secondaire de Lachine démontrant la technologie multimédia Macintosh.*

C'est avec fierté que nous nous associons à Brian Bellows des Canadiens pour initier nos jeunes à l'utilisation d'un ordinateur. Brian utilise un PowerBook 170 de Microserv pour planifier ses horaires chargés et ses transactions boursières. Aujourd'hui, quel que soit le secteur d'activité, la connaissance de l'informatique est essentielle.

Chez Microserv, depuis 1982, nous proposons à nos clients un éventail de solutions adaptées à leurs besoins. Les systèmes Macintosh allient puissance, économie et facilité d'utilisation. La façon idéale pour nos jeunes d'accéder à l'habileté qu'ils recherchent.

Le Centre Macintosh  
**microserv**

## **Microserv Dorval:**

950, chemin Herron  
Dorval QC H9S 1B3

**TÉL.: 636-5127**

**FAX: 636-9547**



Concessionnaire autorisé

## **Microserv Laval:**

3240, boul. St-Martin Ouest  
Laval QC H7T 1A1

**TÉL.: 681-2030**

**FAX: 681-9762**

## Le coach

«Cette année-là, on n'avait pas autant de talent que les autres équipes. Mais on avait du cœur. Et à force de travailler, on avait réussi à se rendre au championnat provincial pee-wee CC. En grande finale à part ça! Et là on a rencontré tout un club de hockey. On a reçu 63 lancers. Ça tirait de partout. Guy Lemay, notre gardien, arrivait à peine à la hauteur de la barre horizontale, mais il ne laissait rien passer. On a finalement perdu 1-0 en supplémentaire. Les p'tits gars braillaient et moi j'me retenais. Quand le petit Lemay a reçu la médaille de joueur du match, la foule s'est levée comme un seul homme et l'a applaudi pendant trois minutes.»

«Si seulement j'avais pris  
une photo.»



Ne manquez pas les plus beaux moments du hockey.  
Gardez toujours le nouveau film Kodak Gold Plus  
dans votre appareil-photo, pour des couleurs plus riches  
que jamais.

Je me souviens.

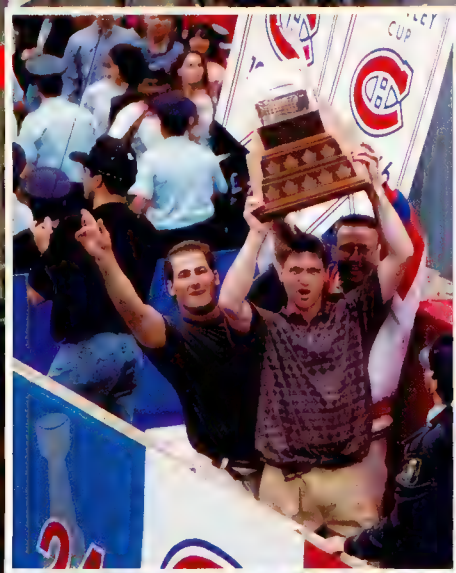






LE DÉFILÉ DE LA SAINTE-FLANELLE PARADE OF CHAMPIONS





LE DÉFILÉ DE LA SAINTE-FLANELLE



PARADE OF CHAMPIONS





*Merci au 7<sup>e</sup> joueur! Thanks to the 7th player!*

*Aussi simple  
que vous le  
souhaitez!*

*-Imprimeur*



**INTERWEB INC.**  
IMPRIMERIE PRINTING

1803 Boul. Montarville  
Boucherville, Québec, J4B 5Y2  
(514) 655-2801 FAX: (514) 641-3650







BENOIT CHALIFOUR

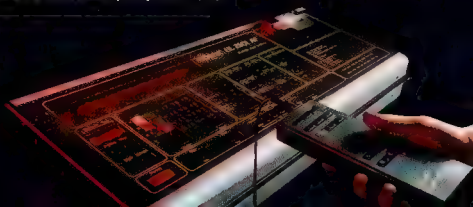
# corlab

Laboratoire professionnel de photographie / Professional Photography Laboratory

175, RUE PEEL MONTRÉAL (QUÉBEC) H3C 2G6 TÉLÉPHONE: (514) 878-1320

Développement et impression  
de films couleur et noir & blanc,  
diapositives d'étalage, murales,  
procédé Duratrans, duplicatas,  
copies de négatifs, effets spéciaux  
et retouche électronique.

Processing and printing of  
color and black & white films,  
murals, Duratrans, display  
transparencies, duplicates,  
copy negatives, special effects  
and electronic retouching.



# L'apport de tous



*La contribution de chacun*

## Jesse Bélanger

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
9	0	1	1	-2	0	6



## Brian Bellows

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
18	6	9	15	6	18	72



# A giant team effort



## Individual Contributions

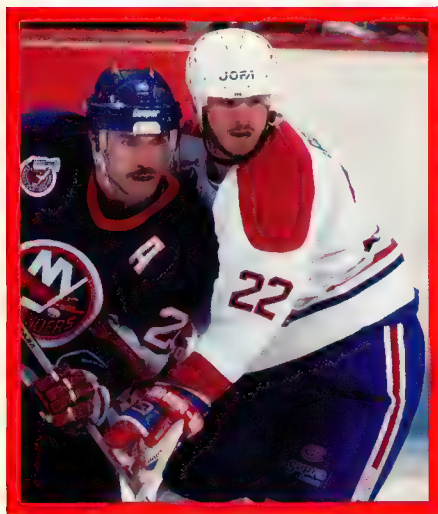
### Patrice Brisebois

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	0	4	4	6	18	35



### Benoit Brunet

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	2	8	10	1	8	36



# Guy Carbonneau

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	3	3	6	3	10	35



# J.J. Daigneault

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	1	3	4	2	22	33

# Vincent Damphousse

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	11	12	23	8	16	52





# Le sac de hockey



# L'apport de tous



# Agiant team effort

## La contribution de chacun Individual Contributions

### Éric Desjardins

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	4	10	14	2	23	47



### Gilbert Dionne

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	6	6	12	-2	20	42







# Paul DiPietro

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
17	8	5	13	2	8	38

# Donald Dufresne



PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
2	0	0	0	2	0	0

# Todd Ewen

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
1	0	0	0	-1	0	0





# RHEEM®

## Classique

dépasse les normes  
de **RENDEMENT ÉNERGÉTIQUE**



EQUIPEMENT APPROUVÉ  
DANS LE CADRE DU  
PROGRAMME LA  
BI-ÉNERGIE NOUVELLE  
D'HYDRO-QUÉBEC



**MONTRÉAL**  
Thermopompes  
N & R Sol inc.  
(514) 699-3232

**VICTORIAVILLE**  
Groupe S.C.V. inc.  
(819) 758-5751

**TROIS - RIVIÈRES**  
Groupe S.C.V. inc.  
(819) 691-2498

**QUÉBEC**  
Thermovent inc.  
(418) 836-1684

**DISTRIBUTEUR EXCLUSIF :**  
**Le GROUPE CHAMPION inc.**  
8748 Boul. Pie IX, Montréal, QC, H1Z 3V1  
(514) 593-5935  
Télécopieur : (514) 593-9901



L'apport de tous

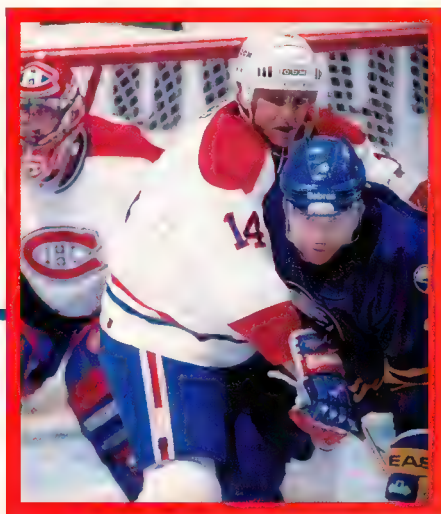


A giant team effort

## La contribution de chacun Individual Contributions

# Kevin Haller

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
17	1	6	7	-1	16	24



# Sean Hill

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
3	0	0	0	1	4	2

L'apport de tous



A giant team effort

# La contribution de chacun Individual Contributions

## Mike Keane

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
19	2	13	15	11	6	27



## Stephan Lebeau

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
13	3	3	6	5	6	18







# John LeClair

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	4	6	10	3	14	44

# Gary Leeman

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
11	1	2	3	-5	2	11



# Kirk Muller

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	10	7	17	4	18	54

# L'apport de tous



# A giant team effort

## La contribution de chacun Individual Contributions

### Lyle Odelein

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
20	1	5	6	9	30	20



### Oleg Petrov

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
1	0	0	0	0	0	0





**Jour et nuit, le plus grand réseau de messageries au Canada passe à l'action!**

Alors que les villes s'éteignent dans la nuit, une technologie des plus sophistiquées veille aux livraisons urgentes effectuées en toute vitesse à travers le pays – et plus loin encore.

Dès l'aube, les envois sont en mains sûres, en route pour une livraison à temps... c'est garanti.

Le plus grand réseau de messageries au Canada s'acquitte consciencieusement de sa tâche, jour et nuit.

Messageries prioritaires.

Enfin un service complet qui offre une foule d'options, dont le ramassage et la livraison le soir et le samedi, et la livraison garantie pour 10 h, en plus d'un éventail complet de produits prépayés, de tarifs concurrentiels et des rabais basés sur la quantité.

Messageries prioritaires.

C'est ce que de plus en plus d'expéditeurs trouvent de mieux pour dormir tranquille.

Pour savoir comment tirer avantage des nuits blanches de Messageries prioritaires, appelez-nous sans frais au 1 800 661-3434.

**MESSAGERIES**  
**PRIORITAIRES®**



**Canada's largest courier network never stops.**

While cities sleep, sophisticated technology monitors urgent shipments as they speed their way within Canada and beyond.

As dawn breaks, sure hands guide them in the drive for on-time delivery ... guaranteed.

It's total dedication from Canada's total courier network.

Priority Courier.

With all the features you need, loaded with options like evening and Saturday pick-up and delivery, guaranteed delivery before 10 a.m. option, a wide range of pre-paid convenience products, and competitive prices with a full range of volume discounts.

Priority Courier... all the features and all the moves that help more and more shippers sleep easy at night.

For information on how to get Priority Courier's Nightmoves working for you, call us toll-free at 1 800 661-3434.

**PRIORITY**  
**COURIER**™



# L'apport de tous



# Agiant team effort

## La contribution de chacun Individual Contributions

### André Racicot

PJ GP	Mins Mins	G W	P L	BI So	Ba Ga	Moy Avg
1	18	0	0	0	2	6.67



### Mario Roberge

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
3	0	0	0	0	0	1

# L'apport de tous



# Agiant team effort

## La contribution de chacun Individual Contributions

### Ed Ronan

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
14	2	3	5	5	10	9



### Patrick Roy

PJ GP	Mins Mins	G W	P L	BI So	Ba Ga	Moy Avg
20	1283	16	4	0	46	2.15





# Rob Ramage

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
7	0	0	0	-3	4	8



# Denis Savard

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
14	0	5	5	-3	4	15



# Mathieu Schneider

PJ GP	B G	A A	Pts Pts	+ -	Pun Pim	La S
11	1	2	3	11	16	24

Labatt

50



LA 50, c'est la 50!



**Deux,  
s'il vous plaît!**



**Rob Ramage****5**

«On a fait son acquisition pour son caractère, son expérience et son leadership. Rob exerce une influence positive dans le vestiaire.»

"We hired him for his personality, his experience and his leadership qualities. He's a major influence in the dressing room."

**Kirk Muller****11**

«Grand leader, Kirk prêche par l'exemple : tous les soirs, il donne le maximum de lui-même. C'est un joueur extrêmement honnête.»

"Kirk is a leader who practises what he preaches: he gives all he's got every night. He's an extraordinarily honest player."

**Mike Keane****12**

«Mike est un héros qui ne jouit pas d'autant de publicité qu'il le mérite. Mais c'est un leader qui nous rend de précieux services et c'est pour cette raison qu'il est capitaine-adjoint.»

"Mike is a hero who doesn't get as much publicity as he deserves. He also has invaluable leadership qualities, which is why he's the assistant captain."

**Kevin Haller****14**

«Kevin n'a pas connu une saison facile, mais à 22 ans, il est en train de nous démontrer qu'il deviendra un excellent défenseur avec les Canadiens.»

"Kevin didn't have an easy season, but he's only 22 and shows great promise as a defenceman."

# Rétrospective 1992-1993

Commentaires par / Comments by: Jacques Demers



# Paul DiPietro

15

«Lorsqu'il a été inséré dans l'alignement, il a comploté de très gros buts pour nous, particulièrement pendant les éliminatoires. Paul illustre bien la grande profondeur de l'équipe.»

"When he was put on a regular line, he scored some really big goals for us, especially during the playoffs. Paul is a good example of this team's depth."

# John LeClair

17

«John a été très régulier en fin de saison et pendant les éliminatoires et il nous a énormément aidés. Il va devenir un très bon joueur dans la LNH.»

"John was really reliable at the end of the season and during the playoffs, and he helped us a lot. He's going to have an excellent NHL career."

# Round-up



En collaboration avec

le journal de  
montreal

## RÉSULTATS DES MATCHS - SAISON SEASON RESULTS FROM GAME TO GAME

		POINTAGE / SCORE																			
JTEP	DATE	EQUIPE	MTL	ADV	G	L	P	N	T	SURT	LOC	EXT	BP	BC	PTS						
GAME		TEAM		OPP						OUT	HOME	AWAY	GF	BA	PTS						
1-	OCT 06	HFD	5	1	1	1	0	0	0				X	5	1	2					
2-	OCT 08	OTT	3	5	1	1	1	1	1				X	8	6	2					
3-	OCT 10	PIT	2	3	1	1	1	1	1		X	X	X	17	3	3					
4-	OCT 11	BUF	2	8	1	2	1	1	1				X	13	17	3					
5-	OCT 15	PIT	2	5	1	3	1	1	1				X	15	22	3					
6-	OCT 17	MIN	8	1	2	3	1	1	1		X	X	23	23	5	7					
7-	OCT 19	STL	6	2	3	3	1	1	1		X	X	29	25	7	9					
8-	OCT 21	S.J.	8	4	4	3	1	1	1			X	37	29	9	10					
9-	OCT 23	NYR	3	3	3	3	2	1	1		X	X	40	32	10	11					
10-	OCT 24	PHI	7	6	3	3	2	1	1				X	136	54	25					
11-	OCT 28	T.B.	4	3	6	3	2	1	1				X	51	41	14					
12-	OCT 31	NYR	4	3	7	3	2	1	1			X	55	44	16	18					
13-	NOV 02	WPG	2	1	8	3	2	1	1			X	57	45	18	20					
14-	NOV 04	DET	4	3	9	3	2	1	1				X	61	46	20	22				
15-	NOV 07	DET	5	1	10	3	2	1	1				X	66	49	22	24				
16-	NOV 09	CGY	5	2	11	3	2	1	1				X	71	51	24	25				
17-	NOV 11	NJD	8	3	12	3	2	1	1		X	X	79	54	25	26					
18-	NOV 14	PHI	3	4	12	4	2	1	1				X	82	58	26	28				
19-	NOV 16	BOS	6	3	13	4	2	1	1		X	X	88	61	28	30					
20-	NOV 17	OTT	5	3	14	4	2	1	1				X	93	64	30	32				
21-	NOV 19	QUE	3	4	14	5	2	1	1				X	96	68	30	33				
22-	NOV 21	OTT	3	1	15	5	2	1	1				X	99	69	32	34				
23-	NOV 23	WSH	1	1	15	5	3	2	1		X	X	100	70	33	35					
24-	NOV 25	HFD	1	6	16	5	3	2	1				X	106	71	35	36				
25-	NOV 28	VAN	5	6	16	6	3	2	1			X	111	71	35	37					
26-	NOV 30	BUF	3	0	17	6	3	2	1				X	114	77	37	38				
27-	DEC 03	BOS	3	4	17	7	3	2	1				X	117	81	37	39				
28-	DEC 05	WPG	3	2	18	7	3	2	1		X	X	120	83	39	40					
29-	DEC 06	CHI	0	2	18	8	3	2	1				X	120	85	39	41				
30-	DEC 08	L.A.	5	5	18	8	3	2	1		X	X	125	90	40	42					
31-	DEC 12	BOS	5	1	19	8	3	2	1			X	130	91	42	43					
32-	DEC 13	NYR	5	10	19	9	4	2	1				X	135	101	42	44				
33-	DEC 16	QUE	1	5	19	10	4	2	1			X	136	106	42	45					
34-	DEC 17	QUE	8	3	20	10	4	2	1				X	144	109	44	46				
35-	DEC 19	BUF	4	2	21	10	4	2	1				X	148	111	46	47				
36-	DEC 21	HFD	2	5	21	11	4	2	1				X	150	116	46	48				
37-	DEC 23	NYI	2	6	21	12	4	2	1				X	152	122	46	49				
38-	DEC 27	VAN	2	5	21	13	4	2	1				X	154	127	46	50				
39-	DEC 29	EDM	6	3	22	13	4	2	1				X	160	130	48	51				
40-	DEC 31	CGY	3	5	22	14	4	2	1				X	163	135	48	52				
41-	JAN 02	L.A.	5	5	22	14	5	2	1		X	X	168	140	49	53					
42-	JAN 04	S.J.	4	1	23	14	5	2	1			X	172	141	51	54					
43-	JAN 05	S.J.	2	1	24	14	5	2	1				X	174	142	53	55				
44-	JAN 09	TOR	4	5	24	15	5	2	1				X	178	147	53	56				
45-	JAN 10	HFD	7	5	25	15	5	2	1				X	185	152	55	57				
46-	JAN 13	HFD	3	3	26	15	5	2	1			X	192	155	57	58					
47-	JAN 14	QUE	5	3	27	15	5	2	1				X	197	158	59	59				
48-	JAN 16	NYR	3	0	28	15	5	2	1			X	200	158	61	60					
49-	JAN 20	NJD	3	2	29	15	5	2	1				X	203	160	63	61				
50-	JAN 22	NJD	2	6	29	16	5	2	1				X	205	166	63	62				
51-	JAN 23	TOR	0	4	29	17	5	2	1				X	205	170	63	63				
52-	JAN 25	BOS	3	2	30	17	5	2	1		X	X	208	172	65	64					
53-	JAN 27	HFD	5	6	30	18	5	2	1			X	213	178	65	65					
54-	JAN 30	OTT	5	3	31	18	5	2	1				X	218	181	67	66				
55-	JAN 31	PHI	6	4	32	18	5	2	1				X	224	185	69	67				
56-	FEB 03	L.A.	7	2	33	18	5	2	1				X	231	187	71	68				
57-	FEB 09	NYI	5	3	34	18	5	2	1				X	236	190	73	69				
58-	FEB 11	PHI	0	0	34	18	6	2	1		X	X	236	190	74	70					
59-	FEB 13	OTT	4	1	35	18	6	2	1				X	240	191	76	71				
60-	FEB 17	BOS	2	5	35	19	6	2	1			X	242	196	76	72					
61-	FEB 20	OTT	5	4	36	19	6	2	1				X	247	200	78	73				
62-	FEB 21	EDM	4	3	37	19	6	2	1				X	251	203	80	74				
63-	FEB 23	STL	5	1	38	19	6	2	1				X	256	204	82	75				
64-	FEB 26	BUF	6	4	39	19	6	2	1				X	262	206	84	76				
65-	FEB 27	BUF	8	4	40	19	6	2	1			X	270	212	86	77					
66-	MAR 01	BOS	5	2	41	19	6	2	1				X	275	214	88	78				
67-	MAR 03	T.B.	1	1	41	20	6	2	1				X	276	217	88	79				
68-	MAR 06	MIN	3	4	41	21	6	2	1				X	279	221	88	80				
69-	MAR 10	NYI	1	1	42	21	6	2	1			X	284	222	90	81					
70-	MAR 11	BOS	2	5	42	22	6	2	1				X	286	227	90	82				
71-	MAR 13	QUE	2	5	42	23	6	2	1				X	288	232	90	83				
72-	MAR 18	OTT	5	2	43	23	6	2	1				X	293	234	92	84				
73-	MAR 20	CHI	2	4	43	23	6	2	1			X	299	238	94	85					
74-	MAR 22	BUF	3	8	44	24	6	2	1			X	302	244	94	86					
75-	MAR 24	HFD	6	5	45	24	6	2	1		X	X	308	249	96	87					
76-	MAR 25	BOS	0	2	45	25	6	2	1				X	308	251	96	88				
77-	MAR 27	OTT	4	3	46	25	6	2	1				X	312	254	98	89				
78-	MAR 31	QUE	2	6	46	26	6	2	1			X	314	260	98	90					
79-	AVR 02	WSH	0	4	46	27	6	2	1				X	314	264	98	91				
80-	AVR 03	NYI	3	2	47	27	6	2	1				X	317	266	100	92				
81-	AVR 07	PIT	3	4	47	28	6	2	1		X	X	320	270	100	93					
82-	AVR 10	BOS	1	5	47	29	6	2	1				X	320	271	100	94				
83-	AVR 12	WSH	2	3	47	30	6	2	1		X	X	323	278	100	95					
84-	AVR 13	BUF	3	2	48	30	6	2	1		X	X	326	280	102	96					

## Denis Savard 18



«Denis s'est vu confier de nouvelles responsabilités avec nous cette année. Son influence comme vétéran a été capitale aux succès de l'équipe.»

*"Denis has been given some new responsibilities this year. His influence as a veteran player has been crucial to the team's success."*

«C'est le leader incontesté de l'équipe. Guy a été blessé plus souvent qu'à son tour cette année. Un joueur qui est très respecté de ses coéquipiers et qui est une source de motivation pour tous.»

*"He's the team's uncontested leader. He's also had more than his fair share of injuries this year. He's tremendously respected by everyone on the team and a great source of inspiration."*

## Guy Carbonneau 21



## Benoit Brunet 22



«N'eût été de sa blessure, Benoit aurait connu sa meilleure saison dans la LNH. Très bon à l'attaque, il peut aussi tuer les punitions.»

*"If it hadn't been for his injury, Benoit would have had his best NHL season this year. He's a great offensive player and good at killing penalties."*

# 1992-1993

## FAITS SAILLANTS INDIVIDUELS INDIVIDUAL HIGHLIGHTS

### PLUS DE BUTS - (1) MATCH / MOST GOALS - (1) GAME

- (4) - Brian Bellows - Fév. 27, 1993 (BUF 4 à/àt MTL 8)

### PLUS DE PASSES - (1) MATCH / MOST ASSISTS - (1) GAME

- (4) - Kirk Muller - Oct. 17, 1992 (MIN 1 à/àt MTL 8)  
- Vincent Damphousse - Jan. 13, 1993 (HFD 3 à/àt MTL 7)

### PLUS DE POINTS - (1) MATCH / MOST POINTS - (1) GAME

- (4) - Kirk Muller (2) (0-4-4) - Oct. 17, 1992 (MIN 1 à/àt MTL 8)  
(1-3-4) - Mar. 20, 1993 (CHI 2 à/àt MTL 6)  
(1-3-4) - Oct. 24, 1992 (MTL 7 à/àt PHI 6)  
- Mike Keane (3-1-4) - Nov. 25, 1992 (MTL 6 à/àt LFA 1)  
(3-1-4) - Déc. 08, 1992 (MTL 5 à/àt LA 5) (ST/OT)  
(0-4-4) - Jan. 13, 1993 (HFD 3 à/àt MTL 7)  
- Stephan Lebeau (2-2-4) - Jan. 13, 1993 (HFD 3 à/àt MTL 7)  
(4-0-4) - Fév. 27, 1993 (BUF 4 à/àt MTL 8)

### PLUS DE LANCERS - (1) MATCH / MOST SHOTS - (1) GAME

- (14) - Vincent Damphousse - Mar. 27, 1993 (OTT 3 à/àt MTL 4) (ST/OT)

### PLUS LONGUE SÉRIE DE MATCHS AVEC AU MOINS 1 POINT /

#### LONGEST POINT-SCORING STREAK

- (12) - Vincent Damphousse (7-12-19) - Déc. 29, 1992 à/àt Jan. 22, 1993

### PLUS LONGUE SÉRIE DE MATCHS AVEC AU MOINS 1 BUT /

#### LONGEST GOAL-SCORING STREAK

- (5) - John LeClair (6-3-9) - Fév. 21, 1993 à/àt Mar. 01, 1993

### PLUS LONGUE SÉRIE DE MATCHS AVEC AU MOINS 1 PASSE / LONGEST ASSIST STREAK

- (8) - Kirk Muller (2-12-14) - Nov. 14, 1992 à/àt Nov. 28, 1992

### PLUS DE MINUTES DE PUNITION - (1) MATCH / MOST PENALTY MINUTES - (1) GAME

- (19) - Todd Ewen - Fév. 27, 1993 vs Buffalo  
2 mineures/minors - 1 majeur/major - 1 mauvaise conduite/misconduct  
- Lyle Odelein - Fév. 27, 1993 vs Buffalo  
2 mineures/minors - 1 majeur/major - 1 mauvaise conduite/misconduct

### PLUS DE MINUTES DE PUNITION - SAISON / MOST PENALTY MINUTES - SEASON

- (205) - Lyle Odelein

### PLUS DE BUTS AVEC AVANTAGE NUMÉRIQUE / MOST POWER-PLAY GOALS

- (16) - Brian Bellows

### PLUS DE BUTS EN DÉSAVANTAGE NUMÉRIQUE / MOST SHORTHANDED GOALS

- (3) - Vincent Damphousse

### PLUS DE BUTS GAGNANTS / MOST GAME-WINNING GOALS

- (8) - Vincent Damphousse

### PLUS DE VICTOIRES - GARDIEN DE BUT / MOST VICTORIES - GOALTENDER

- (31) Patrick Roy

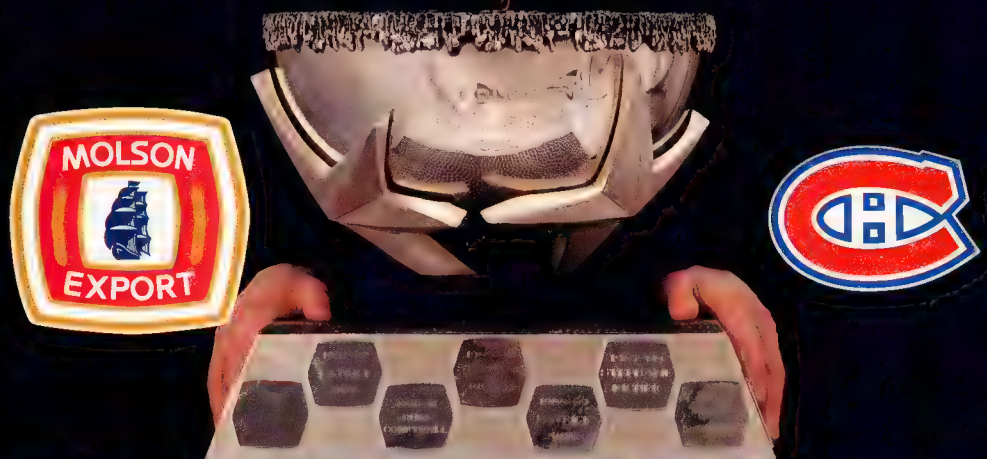
### PLUS DE BLANCHISSAGES - GARDIEN DE BUT / MOST SHUTOUTS - GOALTENDER

- (2) - Patrick Roy



# COUPE MOLSON

1992 1993



Symbole de travail, de talent et d'accomplissement

C'est fou comme c'est  
**BON!**



NUTRASUC

\* Marques de commerce. \*\* Coca-Cola diète est une marque de Coca-Cola Company. \* Coke diète convient aux régimes à faible teneur en calories. \*\* Coca-Cola diète sont des marques déposées de Coca-Cola Company.



## Brian Bellows 23



«Nous avions besoin de renforts à l'attaque et Brian nous a donné exactement ce que nous cherchions. De plus, son expérience de la LNH nous a été extrêmement utile.»

*"We needed some offensive reinforcements and Brian was just what we were looking for. His NHL experience has also been extremely helpful."*

«Lyle est sûrement l'un des joueurs dont le jeu s'est le plus amélioré au sein de l'équipe. On n'hésite pas à l'employer dans des situations corsees comme des désavantages numériques et il excelle, comme on fait foi sa fiche de plus et de moins, à forces égales.»

*"Lyle is definitely one of the most improved players on the team. I wouldn't hesitate to use him in tough situations, like when we're shorthanded; his plus/minus record also shows he's no slouch during regular play."*

## Lyle Odelein 24



## Vincent Damphousse 25



«Vincent a des mains extraordinaires, c'est un compteur naturel. Un joueur spectaculaire qui peut organiser des attaques et prendre charge de l'offensive.»

*"Vincent has extraordinary hands. He's a natural scorer; a spectacular player who can organize and take charge of offensive plays."*

## STATISTIQUES FINALES / FINAL STATS

NO	JOUVEUR	ÉQUIPE	PJ	G	A	PTS	+/-	PUN	MM	UN	SG	DE	L	PCTG
NO	PLAYER	TEAM	GP	G	A	PTS	+/-	PUN	PP	SH	GW	OT	S	PCTG
25	VINCENT DAMPHOUSSE	MTL	84	39	58	97	5	98	9	3	8	1	267	13.6
11	KIRK MULLER	MTL	80	37	57	94	8	77	12	0	4	0	231	16.0
23	BRIAN BELLOW	MTL	82	40	48	88	4	44	16	0	5	0	280	15.4
47	STEPHAN LEBEAU	MTL	71	31	49	80	23	20	8	0	7	0	150	20.7
12	MIKE KEANE	MTL	77	15	45	60	29	95	0	0	1	0	120	12.5
19	DENIS SAVARD	MTL	63	16	34	50	1	90	4	1	2	1	111	16.2
45	GILBERT DUNNE	MTL	75	20	28	48	5	63	6	1	2	0	145	13.8
28	ÉRIC DESJARDINS	MTL	82	13	32	45	20	90	7	0	1	0	183	8.0
17	JOHN LECLAIR	MTL	72	19	25	44	11	33	2	0	2	0	139	13.7
27	MATTHEU SCHNEIDER	MTL	60	13	31	44	8	91	3	0	2	0	199	7.7
26	GARY LEEHAN	CSG	30	9	5	14	10	0	0	0	2	0	49	16.4
		MTL	20	6	12	18	9	14	1	0	1	0	36	16.7
	TOTAL		50	15	17	32	14	24	1	0	3	0	85	17.6
43	PATRICE BRISBOIS	MTL	70	10	21	31	6	79	4	0	2	0	123	8.1
14	KEVIN HALLER	MTL	73	11	14	25	7	117	6	0	1	0	126	8.7
22	BENJAMIN BRUNET	MTL	47	10	15	25	13	19	0	0	1	1	71	14.1
48	J.J. DINGEMAN	MTL	66	8	10	18	25	57	0	0	1	0	68	11.8
5	ROB RAMAGE	T.B.	66	5	12	17	21	138	5	0	0	0	115	4.3
		MTL	8	0	1	1	5	8	0	0	0	0	16	0
	TOTAL		74	5	13	18	24	146	5	0	0	0	131	3.8
15	PAUL DUMETRE	MTL	29	4	13	17	11	14	0	0	0	0	111	9.3
21	GUY CARBONNEAU	MTL	61	4	13	17	9	20	0	1	0	0	73	5.5
24	LYLE ODELEIN	MTL	83	2	14	16	35	205	0	0	0	0	79	2.5
36	TODD EWEN	MTL	75	5	9	14	6	193	0	0	1	0	59	8.5
31	ED ROHAN	MTL	53	5	7	12	6	20	0	0	1	0	54	9.3
32	MARIO ROBERGE	MTL	50	4	4	8	2	142	0	0	3	0	23	17.4
30	SEAN HILL	MTL	31	2	6	8	5	54	0	0	0	0	37	5.4
29	JESSE BÉLANGER	MTL	19	4	2	6	1	4	0	0	0	0	24	16.7
6	OLEG PETROV	MTL	9	2	1	3	2	10	0	0	1	0	20	10.0
34	DONALD DUTRENE	MTL	32	1	2	3	0	32	0	0	0	0	13	7.7
33	PATRICK ROY	MTL	62	0	2	2	0	16	0	0	0	0	0	0
37	ANDRÉ RACIOT	MTL	26	0	1	1	0	6	0	0	0	0	0	0
1	FREDÉRIC CHABOT	MTL	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
30	TURNER STEVENSON	MTL	1	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0
35	ERIC CHARRON	MTL	3	0	0	0	2	0	0	0	0	0	0	0
20	PATRICK CARNAHAN	MTL	6	0	0	0	4	2	0	0	0	0	4	0
27	PATRICK KJELLBERG	MTL	7	0	0	0	3	2	0	0	0	0	7	0

NO	GARDIEN	PJ	MIN	MOY	G	P	N	TI	BL	BA	AR	PCTG	B	A	PUN
NO	GOALTENDER	GP	MINS	AVG	W	L	T	EN	SO	GA	SA	APCTG	G	A	PUN
1	FREDÉRIC CHABOT	1	40	1.50	0	0	0	0	0	1	19	947	0	0	0
33	PATRICK ROY	62	3395	3.20	31	25	5	5	2	192	1814	894	0	2	16
37	ANDRÉ RACIOT	26	1433	3.39	17	5	1	1	1	81	892	381	0	1	6

MTL TOTALS 88 5086 3.30 48 30 6 6 3 200 2521 889

\* Record officiel

# Gary Leeman

26



«Quand il s'est joint à nous, Gary a connu de bonnes séquences. Malheureusement, il a été ralenti par les blessures. À son retour, il a bien su tirer son épingle du jeu.»

"Gary had some good moments when he first joined the team, but unfortunately his injuries slowed him down. Still, he performed admirably when he came back."

«Avant qu'il ne soit blessé, Mathieu allait connaître sa meilleure saison dans la LNH. Il était notre défenseur le plus constant. Il a subi plus que sa part de blessures mais il est revenu plus fort.»

"Before he was injured, Mathieu was looking at his best NHL season ever. He was our most consistent defenceman. He's had more than his share of injuries, but he's come back stronger than ever."

# Mathieu Schneider

27



# Eric Desjardins

28



«En deuxième moitié de saison et en particulier durant les séries éliminatoires, Éric a été notre défenseur de confiance. Il a joué plus de 30 minutes par match, il a tué les punitions et participé aux jeux de puissance au plus d'exceller à cinq contre cinq.»

"In the second half of the season, and particularly during the playoffs, Éric has been a defenceman to count on. He's played more than 30 minutes a game, killed penalties and participated in power plays, in addition to putting in an excellent performance at even strength."

# 1992-1993

## FICHE DES JOUEURS AU FORUM ET À L'ÉTRANGER

### HOME AND ROAD RECORD

#### SAISON RÉGULIÈRE / 1992-1993 / REGULAR SEASON

		À AT MONTREAL					À L'ÉTRANGER/AWAY				
		PJ	G	A	PTS	GP	PJ	G	A	PTS	GP
1-	CHABOT, F	-	-	-	-	-	1	0	0	0	-
5-	RAMAGE, R	(TB)	36	4	7	11	30	1	5	6	-
		(MTL)	3	0	0	0	5	0	1	1	-
	TOTAL	39	4	7	11	35	1	6	7	-	-
6-	PETROV, O	4	1	0	1	5	1	1	2	-	-
27-	SCHNEIDER, M	30	7	13	20	30	6	18	24	-	-
11-	MULLER, K	40	15	38	53	40	22	19	41	-	-
12-	KEANE, M	38	8	26	34	39	7	19	26	-	-
14-	HALLER, K	38	4	8	12	35	7	6	13	-	-
15-	DIPIETRO, P	13	2	6	8	16	2	7	9	-	-
17-	LECLAIR, J	36	12	16	28	36	7	9	16	-	-
18-	SAVARD, D	34	8	20	28	29	8	14	22	-	-
20-	CARNBACK, P	3	0	0	0	3	0	0	0	-	-
21-	CARBONNEAU, G	34	4	7	11	27	0	6	6	-	-
22-	BRUNET, B	22	6	6	12	25	4	9	13	-	-
23-	BELLOWS, B	40	20	27	47	40	20	21	41	-	-
24-	ODELIN, L	42	1	5	6	41	1	9	10	-	-
25-	DAMPHOUSSE, V	42	18	33	51	42	21	25	46	-	-
26-	LEEMAN, G	(CGY)	16	5	5	10	14	4	0	4	-
	(MTL)	10	4	9	13	10	2	3	5	-	-
	TOTAL	26	9	14	23	24	6	3	9	-	-
27-	KJELLBERG, P	3	0	0	0	4	0	0	0	-	-
28-	DESJARDINS, É	42	9	18	27	40	4	14	18	-	-
29-	BELANGER, J	7	1	2	3	12	3	0	3	-	-
30-	STEVENSON, T	1	0	0	0	-	-	-	-	-	-
31-	RONAN, E	28	3	2	5	25	2	5	7	-	-
32-	ROBERGE, M	25	1	2	3	25	3	2	5	-	-
33-	ROY, P	34	0	2	2	28	0	0	0	-	-
34-	DUFRESNE, D	16	1	2	3	16	0	0	0	-	-
36-	EWEL, T	38	4	4	8	37	1	5	6	-	-
37-	RACICOT, A	11	0	0	0	15	0	1	1	-	-
38-	HILL, S	13	2	4	6	18	0	2	2	-	-
43-	BRISEBOIS, P	36	7	9	16	34	3	12	15	-	-
45-	DIONNE, G	36	11	10	21	39	9	18	27	-	-
47-	LEBEAU, S	37	16	28	44	34	15	21	36	-	-
48-	DAIGNEAULT, J.-J.	32	3	4	7	34	5	6	11	-	-

		À AT MONTREAL							À L'ÉTRANGER/AWAY						
		PJ	MIN	BC	BL	MOY	G	P	N	PJ	MIN	BC	BL	MOY	G
		GP								GP					
		MIN	GA	SO	AVG	W	L	T		MIN	GA	SO	AVG	W	L
1-	CHABOT, F	-	-	-	-	-	-	-	-	1	40	1	0	1.50	0
33-	ROY, P	34	1940	107	2	3.29	19	13	2	27	1584	81	0	3.07	12
37-	RACICOT, A	11	575	22	0	2.29	8	0	0	15	857	59	1	4.13	9

# R

étrospective 1992-1993 Round-up

En collaboration avec

le journal de  
montreal



# Ne payez pas un clou avant un an

**C**ommencez tout de suite votre projet-rénovation. Et reportez jusqu'à un an le remboursement du capital-intérêt sur votre marge de crédit. La Banque Nationale vous offre des conditions uniques : accédez à vos fonds en tout temps, ne payez les intérêts que sur la portion de crédit utilisée et la période d'utilisation. Il est plus facile d'améliorer sa propriété avec la Banque Nationale. Nous vous accompagnons dans votre projet. Venez en parler avec nous.



**Marge de crédit  
rénovation**



**BANQUE  
NATIONALE**

Notre banque nationale



*On trouve toujours le temps pour Tim Hortons*



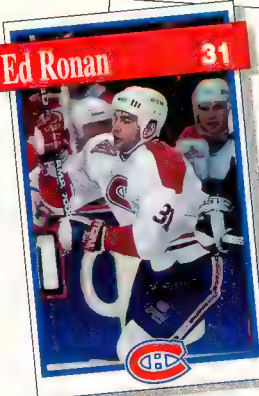
## Jesse Bélanger 29



«Lorsqu'on a eu quelques blessés, on a fait appel à ses services et il a bien répondu. Jesse est un bel exemple de la profondeur des Canadiens.»

*"When a number of players were injured, we called on Jesse and he was there for us. He's a great example of the depth of the Canadiens."*

## Ed Ronan 31



«Ed est un joueur qui possède un bon gabarit, qui est très rapide et qui joue très bien défensivement.»

*"Ed is big, he's a fast skater and he plays an excellent defensive game."*

## Mario Roberge 32



«Lorsque nous avions besoin de robustesse, Mario était toujours présent. C'est un joueur très populaire parmi ses coéquipiers.»

*"When we needed a little muscle, Mario was always there. He's also very popular with his teammates."*

## Patrick Roy 33



«Après certains moments difficiles en début de saison, Patrick s'est vite replacé et il est redevenu le meilleur gardien de but de la LNH. Un joueur de caractère, qui n'accepte pas la défaite. Un gagnant.»

*"After a few shaky moments early in the season, Patrick bounced right back to being the best goaltender in the NHL. He's got plenty of character and refuses to accept defeat. A real winner."*

## Donald Dufresne 34



«Donald est un réserviste de classe et un homme pour qui j'ai beaucoup de respect, parce que je sais que ce n'est pas facile pour un joueur de ne pas être dans le feu de l'action à tous les matchs.»

*"Donald is a first-class reserve. I've got a lot of respect for him: it's not easy for a player who isn't at the heart of the action every game."*

# Todd Ewen

36

«Todd est un réserviste de grande classe qui a su modifier son jeu avec le nouveau style de l'équipe. Sa robustesse et son courage nous ont rendu de très précieux services.»

"Todd is a top-notch back-up who's managed to adjust to the team's new style of play. His strength and courage have been very valuable."

# André Racicot

37

«André est un adjoint de premier ordre, sa fiche est d'ailleurs éloquent. Ce n'est pas facile d'être le gardien substitut mais il s'est bien acquitté de sa tâche.»

"André is a first-class back-up goalie, as his record clearly shows. His is not an easy job, but he's done it extremely well."

# Sean Hill

38

«Sean est un autre réserviste victime de l'abondance de talent à la ligne bleue chez le Canadien. Mais il nous a prouvé qu'il a sa place dans la LNH.»

"Sean is another great reserve player who's been a victim of the team's abundant talent at the blue line. But he's proved he deserves to play in the NHL."

«Certainement l'un des joueurs qui s'est le plus amélioré au sein de l'équipe. Patrice est devenu, surtout en deuxième moitié de saison, un rouage important de notre brigade défensive.»

"Definitely one of the team's most improved players. Especially since the second half of the season, Patrice has become a very important part of our defense."

# Patrice Brisebois

43

## RECORD PAR DIVISION / RECORD BY DIVISION

À DOMICILE/AT HOME								À L'ÉTRANGER/ON THE ROAD								TOTAL							
NORRIS	PJ	G	P	N	PTS	BP	BC	PJ	G	P	N	PTS	BP	BC	PJ	G	P	N	PTS	BP	BC		
	GP	W	L	T	PTS	GF	GA	GP	W	L	T	PTS	GF	GA	GP	W	L	T	PTS	GF	GA		
	6	5	1	0	10	33	14	6	2	4	0	4	13	17	12	7	5	0	14	46	31		
SMYTHE	7	6	1	0	12	35	19	7	3	2	2	8	26	26	14	9	3	2	20	61	45		
ADAMS	19	11	8	0	22	71	71	18	12	6	0	24	78	60	37	23	14	0	46	149	131		
PATRICK	10	5	3	2	12	32	27	11	4	5	2	10	38	46	21	9	8	4	22	70	73		
TOTAL	42	27	13	2	56	171	131	42	21	17	4	46	155	149	84	48	30	6	102	326	280		



## Gilbert Dionne 45

«Lorsque Gilbert est revenu des mineures en début de saison, en plus d'avoir amélioré son jeu défensif, il était plus fort et il nous a beaucoup aidé offensivement.»

*"When Gilbert came back from the minors at the start of the season, he'd not only improved his defensive game, he was stronger, too, which has helped us offensively."*

## Stephan Lebeau 47

«N'eut été de sa blessure à la cheville, Stephan aurait sûrement marqué 40 buts cette saison. Un précieux atout pour notre attaque.»

*"If it hadn't been for his ankle injury, Stephan would definitely have scored 40 goals this season. He's a valuable asset on our offence."*

## J.-J. Daigneault 48

«Jean-Jacques est l'exemple même du vétéran qui ne cesse de s'améliorer. Excellent pour sortir la rondelle de son territoire.»

*"Jean-Jacques is the perfect example of the veteran who keeps getting better. He's excellent at getting the puck out of our zone."*

## 1992-1993 RECORD PAR MOIS / RECORD BY MONTH

	À DOMICILE/AT HOME								À L'ÉTRANGER/ON THE ROAD								TOTAL											
	PJ	G	P	N	PTS	BP	BC	GP	W	L	T	PTS	GF	GA	PJ	G	P	N	PTS	BP	BC	GP	W	L	T	PTS	GF	GA
OCT.	6	5	0	1	11	33	16	6	2	3	1	5	22	28	12	7	3	2	16	55	44	12	7	3	2	16	55	44
NOV.	9	6	2	1	13	33	19	5	4	1	0	8	26	14	14	10	3	1	21	59	33	14	10	3	1	21	59	33
DÉC.	5	2	3	0	4	14	19	9	3	5	1	7	35	39	14	5	8	1	11	49	58	14	5	8	1	11	49	58
JAN.	9	7	2	0	14	40	26	6	3	2	1	7	21	24	15	10	4	1	21	61	50	15	10	4	1	21	61	50
FÉV./FEB.	5	4	1	0	8	26	18	5	4	0	1	9	20	9	10	8	1	1	17	46	27	10	8	1	1	17	46	27
MAR.	6	3	3	0	6	22	25	7	3	4	0	6	22	23	13	6	7	0	12	44	48	13	6	7	0	12	44	48
AVR./APR.	2	0	2	0	0	3	8	4	2	2	0	4	9	12	6	2	4	0	4	12	20	6	2	4	0	4	12	20
TOTAL	42	27	13	2	56	171	131	42	21	17	4	46	155	149	84	48	30	6	102	326	280	84	48	30	6	102	326	280

VOUS RECHERCHEZ UNE TECHNOLOGIE DE POINTE?

# LA SOLUTION, MOTOROLA

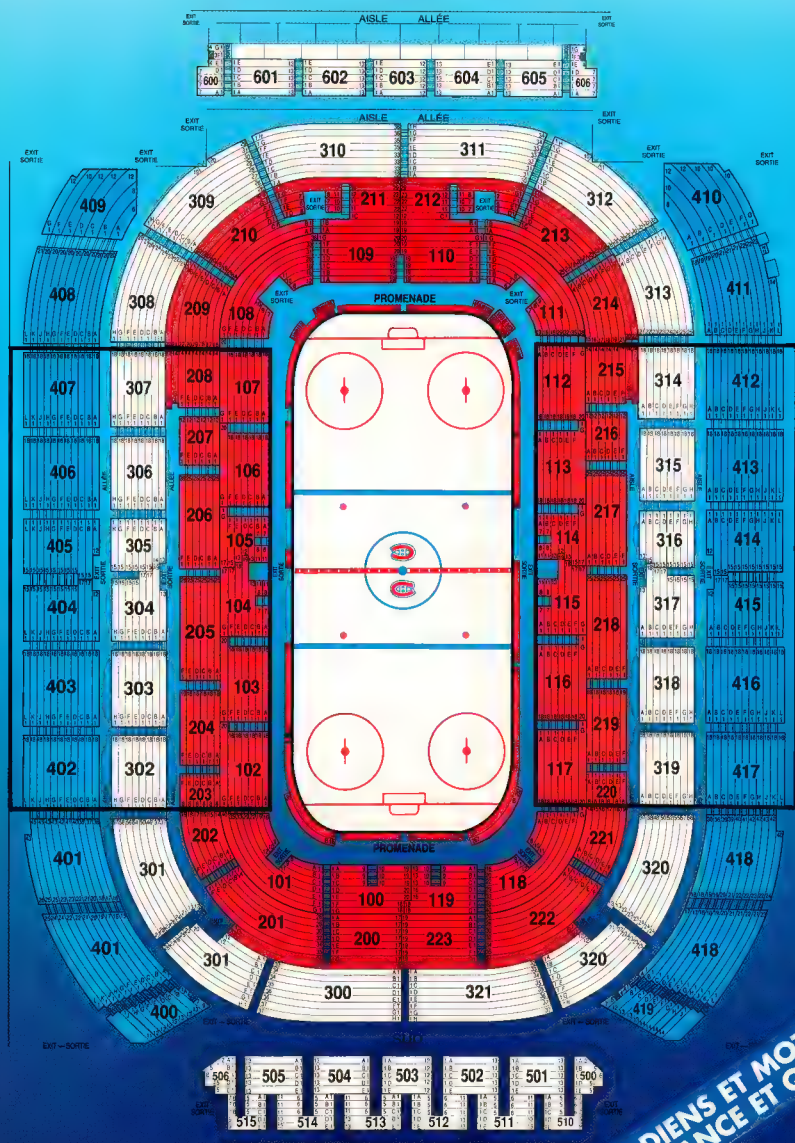


**MOTOROLA**



# DE MAISONNEUVE

NORD



STE CATHERINE

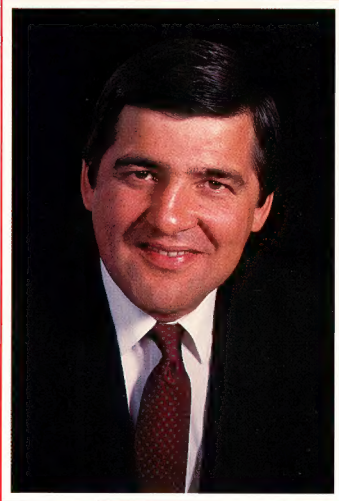
LES CANADIENS ET MOTOROLA  
PERFORMANCE ET QUALITE



## Mot du directeur-gérant Message from the General Manager

# Le flambeau est toujours bien haut

# The Flame Still Burns Bright



**L**a saison qui se termine a été à l'image de notre équipe : excitante et gagnante! Je suis très fier de notre groupe d'athlètes. Nous avons un solide noyau de vétérans et de jeunes joueurs, et nos nouvelles acquisitions ont contribué à la bonne marche de l'équipe.

Je veux remercier M. Ronald Corey pour son appui de tous les instants ainsi que Jacques Demers pour le travail colossal qu'il a accompli avec les joueurs cette année. Tous les membres de l'organisation ont également participé à nos succès : les entraîneurs-adjoints, les dépisteurs et tous les responsables des opérations hockey. Merci aussi à tous les fans des Canadiens qui ont toujours été là pour nous supporter du début jusqu'à la fin, dans la défaite comme dans la victoire. C'est ma deuxième coupe Stanley à titre de directeur-gérant des Canadiens et j'en ai remporté huit comme joueur. La sensation est toujours aussi extraordinaire, l'excitation est toujours la même et nous sommes heureux de la partager avec nos partisans.

Je suis convaincu qu'avec la jeunesse de notre club, l'avenir s'annonce très prometteur. La tradition d'excellence des Canadiens de Montréal est bien vivante et elle est encore là pour longtemps. À nous de maintenir bien haut le flambeau!

Serge Savard

**T**he season just ended is a perfect reflection of our club: exciting and victorious! I'm very proud of our athletes. We have a solid core of veterans and young players, and our new acquisitions have contributed to the team's achievements.

My thanks to Ronald Corey for his constant support and to Jacques Demers for the colossal success he had with the players this year. Everyone in the organization has helped: coaches, scouts and everyone responsible for hockey operations.

Thanks also to the Canadiens fans who have always been there to support us from beginning to end, in defeat and in victory. This is my second Stanley Cup as general manager; as a player I was on eight winning teams and the sensation is always extraordinary. The excitement never fades, and we're happy to share it with our fans.

I'm convinced that with this young club the future is very promising. The tradition of excellence of the Montreal Canadiens is alive and well and will be for a long time. It is for us to keep the flame burning and the torch held high.

Serge Savard



**LOEB**

*Pizza*

**FRAIS  
DU JOUR**  
LOEB

*Style*  
**BBQ**

**Croûte  
ordinaire**

**Croûte  
épaisse**

**Colossale**

**CLUB**  
*plus*

TM

Quand  
DE VRAIS GRANDS ÉVÉNEMENTS.  
ça joue  
UNE VRAIE GRANDE BIÈRE  
vrai.



LES CANADIENS DE MONTRÉAL



LE GRAND PRIX MOLSON



LE PRIX D'ÉTÉ MOLSON À BLUE BONNETS



LE GRANDNATIONAL MOLSON



Made with love by

# RETROMAGS

Our goal is to preserve classic video game magazines so that they are not lost permanently.

People interested in helping out in any capacity, please visit us at [retromags.com](http://retromags.com).

No profit is made from these scans, nor do we offer anything available from the publishers themselves.

If you come across anyone selling releases from this site, please do not support them and do let us know.

Thank you!